Santa Clara County
Office of Education

ਮੇਰੀ ਐਨ ਦੀਵਾਨ, ਪੀ ਐਚ. ਡੀ.
ਮੌਜੂਦਾ ਕਾਉਂਟੀ ਸਕੂਲਾਂ ਦੀ ਸੁਪਰਇਨਟੈਂਡੈਂਟ

# ਗਲੋਬਲ ਮੁਕਾਬਲੇ ਲਈ ਪੜ੍ਹਾਈ: ਕਈ ਬੋਲੀਆਂ ਜਾਨਣ ਦਾ ਮਹੱਤਵ

# ਧੰਨਵਾਦ


**ਚੀਫ਼ ਅਕੈਡਮਿਕ ਆਫ਼ੀਸਰ, ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਸਰਵਿਸ ਬਰਾਂਚ**

Angelica Ramsey, Ed.D.

**ਪ੍ਰਾਜੈਕਟ ਲੀਡ**

Yee Wan, Ed.D., ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਮਲਟੀਲਿੰਗੁਅਲ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼

**SCCOE ਟੂਲਕਿੱਟ ਵਰਕਗਰੁੱਪ ਮੈਂਬਰ**

Rhonda Beasley, Don Bolce, Mary Ann Burke, Ed.D., Melissa Christie, Lisa Kaufman, Ph.D., Veronica Ramos, Angelica Ramsey, Ed.D., Sylvia Solis, Lorena Tariba, Yee Wan, Ed.D., Sheila Walters, Janet Welch, Donna Wheelehan

**ਕੰਟਰੀਵਾਈਡ ਅਡਵਾਈਜ਼ਰੀ ਗਰੁੱਪ ਮੈਂਬਰ**

Sharon R. DeAngelo ਅਤੇ Maria McCray, Alum Rock Union School District

Nguyet Dinh, East Side Union High School District

Denise Kilpatrick, Campbell Union School District

Maritza R. Salcido, Gilroy Unified School District

Hilaria Bauer, Ph.D., Morgan Hill Unified School District

Elida MacArthur, Mount Pleasant School District

Paula Cornia ਅਤੇ Nora Guerra, Oak Grove School District

Mary Mackie, Santa Clara Unified School District

Margaret Petkiewicz, San Jose Unified School District

Grace Mah, Santa Clara County Board of Education

Denise Giacomini, ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਕਨਸਲਟੈਂਟ

Susie Pierson, ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਕਨਸਲਟੈਂਟ

Carol Tanton, ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਕਨਸਲਟੈਂਟ

Erin Vidal, ਐਜੂਕੇਸ਼ਨਲ ਕਨਸਲਟੈਂਟ

**ਸੁਪਰਇਨਟੈਨਡੈਂਟ ਦਾ ਦਫ਼ਤਰ**

Toni Cordova, ਚੀਫ਼ ਸਟਰੈਟਜੀ ਦਫ਼ਤਰ

Ken Blackstone, ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਆਫ਼ ਮੀਡੀਆ ਅਤੇ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ

Rachel Zlotziver, ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨਜ਼/ਪੀ ਆਰ ਸਪੈਸ਼ਲਿਸਟ

**ਵੀਡੀਓ ਪ੍ਰੋਡਕਸ਼ਨ**

Jeremy Smith, ਟੈਲੀਵੀਯਨ ਵੀਡੀਓ ਸਪੈਸ਼ਲਸਿਟ

Lindsey Wong, ਟੈਲੀਵੀਯਨ ਓਪਰੇਟਰ ਸਪੈਸ਼ਲਿਸਟ

**ਗਰਾਫ਼ਿਕ ਡਿਜ਼ਾਈਨ ਅਤੇ ਲੇਆਊਟ**

Ernie Pacleb

**ਵੈੱਬ ਮਾਸਟਰ**

Sonia Kao

**ਰੀਸਰਚ ਅਡਵਾਈਜ਼ਰ**

Donna Wheelehan

**ਕਾਪੀ ਐਡੀਟਰਜ਼**

Janet Welch ਅਤੇ Rachel Zlotziver


Biliteracy/World Languages Communications Toolkit (ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ/ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਵਿੱਚ ਸੰਚਾਰ ਲਈ ਟੂਲਕਿੱਟ) ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਇਸ ਵੈੱਬਸਾਈਟ 'ਤੇ ਜਾਵੋ: http://mes.sccoe.org/bwlct/[

## ਵਿਸ਼ਾ-ਵਸਤ


ਧੰਨਵਾਦ . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . ii

**Santa Clara** ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਸੁਪਰਇਨਟੈਨਡੈਂਟ ਵਲੋਂ ਸੁਨੇਹਾ . . . . . . . . . . . . . . . . 1

**1.** **Santa Clara** ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਵਿਦਿਆ ਦਫ਼ਤਰ ਨੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਲਈ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਟੂਲਕਿੱਟ ਕਿਉਂ ਬਣਾਈ ਹੈ? . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 3

**2.** ਟੂਲਕਿੱਟ ਕੀ ਹੈ? . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 4

**3.** ਗਲੋਬਲ ਪੱਧਰ ’ਤੇ ਸਮਰੱਥ ਹੋਣ ਵਿੱਚ ਬੋਲੀ ਦਾ ਕੀ ਮਹੱਤਵ ਹੈ? . . . . . . . . . . . . . . 4

**4.** ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦੂਜੀ ਬੋਲੀ ਕਿਉਂ ਸਿੱਖਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ? . . . . . . . . . . . . . . . . 5

**5.** ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਕੀ ਹੈ? . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 6

**6.** ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ਼ ਕੀ ਹਨ? . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 7

**7.** ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ/ਸਕੂਲ ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਿਵੇਂ ਸਥਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ? . . . . . . . . . . 8

**8.** ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਣ ਦੇ ਕਿਹੜੇ ਰਾਹ ਹਨ? . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 9

**9.** ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ਼ ਦੀਆਂ ਕੀ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ? . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 9

**10.** ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਦੀਆਂ ਕੀ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ? . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 12

**11.** ਤੁਸੀ ਅਵਾਰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵਾਦ ਬਾਰੇ ਮੀਡੀਏ ਨਾਲ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰੋਗੇ? . . . . 13

**12.** ਕਿਹੜੇ ਸੋਮੇ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ?. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 14

ਅਪੈਂਡਿਕਸ **A** – ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਖੁਲਾਸਾ (ਗਲੌਸਰੀ ਆਫ਼ ਟਰਮਜ਼) . . . . . . . . . . . . . . . 15

ਅਪੈਂਡਿਕਸ **B - Santa Clara** ਕਾਉਂਟੀ ਵਿੱਚ **2013-2014** ਦੌਰਾਨ ਮਿਡਲ ਅਤੇ ਹਾਈ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਇਮਰਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ . . . . . . . . . . . . . 16

ਅਪੈਂਡਿਕਸ **C -** ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਪਾਥਵੇਅ ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਰੂਬਰਿਕ. . . . . . . . . . . . 20

ਅਪੈਂਡਿਕਸ **D -** ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਪਾਥਵੇਅ ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਰੂਬਰਿਕ. . . . . . . . . . . . . 21

ਅਪੈਂਡਿਕਸ **E -** ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ ਮੁਹਾਰਤ ਟੈਸਟ ਅਤੇ ਆਨਲਾਈਨ ਕੋਰਸਵਰਕ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ . . . . . . . 22

*ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਨਾਲ ਉਸ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਗੱਲ ਕਰਦੇ ਹੋ ਜਿਹੜੀ ਉਹ ਸਮਝਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਗੱਲ ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ ਵਿੱਚ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਗੱਲ ਕਰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਉਹ ਗੱਲ ਉਸ ਦੇ ਦਿਲ ਵਿੱਚ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।*

*Nelson Mandela*

## ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਸੁਪਰਇਨਟੈਨਡੈਂਟ ਵਲੋਂ ਸੁਨੇਹਾ

21ਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵਾਦ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਵ ਦੀ ਪੱਧਰ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਦਾ ਹੋਣਾ ਸਾਡੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।

ਅੱਜ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨਾਲ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿਚਲੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਸਮੇਂ ਨਾਲੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜੁੜੇ ਹੋਏ ਹਨ। ਇਸ ਕਰਕੇ, Santa Clara (ਸੈਂਟਾ ਕਲੇਰਾ) ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ividaf ਦਫ਼ਤਰ (SCCOE) ਨੇ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਅਹਿਦ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਉਮਰ ਭਰ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨਗੇ ਜਿਹੜੇ ਇਸ ਸਦਾ ਬਦਲ ਰਹੇ ਵਿਸ਼ਵ ਅਰਥਚਾਰੇ ਵਿਚ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣਗੇ।

ਇੱਥੇ SCCOE ਵਿਚ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਵਿਦਿਆ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਅਕੈਡਮਿਕ ਵਿਕਾਸ ਦੀ ਆਪਣੇ Seal of Biliteracy (ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ) ਅਤੇ Pathway Award (ਪਾਥਵੇਅ ਇਨਾਮ) ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਰਾਹੀਂ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਭਾਸ਼ਾ ਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਿਚਲੇ ਖੱਪੇ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਮੁੱਖ  ਭੂਮਿਕਾ ਨਿਭਾਉਂਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਸਮੀ ਤੌਰ ’ਤੇ ਘੱਟ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮਿਲਦੀਆਂ ਸਨ ਅਤੇ ਇਸ ਨਾਲ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਅਕੈਡਮਿਕ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਨਤੀਜੇ ਬਿਹਤਰ ਨਿਕਲਦੇ ਹਨ।

ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਗੈਰ-ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ (ਨਾਨ-ਨੇਟਿਵ) ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਨ ਜਦ ਕਿ ਉਹ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਵੀ ਵਿਕਾਸ ਕਰਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ। ਉਹ ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਵੀ ਦੂਜੀ ਜਾਂ ਤੀਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਕੇ ਫ਼ਾਇਦਾ ਪਹੁੰਚਾਉਂਦੇ ਹਨ।

ਜਿਹੜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੋ ਜਾਂ ਵਾਧੂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿਚ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਦਾ ਵਿਖਾਵਾ ਕਰਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਇਨਾਮ ਵਜੋਂ ਦੇ ਕੇ SCCOE ਸਰਗਰਮੀ ਨਾਲ  ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵੀ ਹੁਨਰਾਂ ਨੂੰ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਤੇ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਦੀ ਹੈ, ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਵੱਖਰੀਆਂ ਵੱਖਰੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ ਦਾ ਸਤਿਕਾਰ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੁਨਿਆਵੀ ਨਜ਼ਰੀਏ ਨੂੰ ਵਧਾ ਕੇ ਬਹੁਤੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣਾਂ ਨੂੰ ਪਛਾਨਣ ਯੋਗ ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ।

ਵੱਖਰੀਆਂ ਵੱਖਰੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਆਲੋਚਨਾਤਮਿਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸੋਚਣ, ਸਿਰਜਣਸ਼ੀਲਤਾ ਦਾ ਅਭਿਆਸ ਕਰਨ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਹਾਣੀਆਂ ਨਾਲ ਭਰੋਸੇ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਯੋਗ ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ। ਜਿਹੜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੋਭਾਸ਼ੀ ਜਾਂ ਬਹੁਭਾਸ਼ੀ ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਨੀਂਹ ਕਈ ਕਿਸਮ ਦੇ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਵੱਲ ਜਾਂਦੇ ਰਾਹਾਂ ਲਈ ਮਜਬੂਤ ਹੋਵੇਗੀ ਅਤੇ ਉਹ ਭਵਿੱਖ ਦੇ ਅਰਥਚਾਰੇ ਦੀ ਠੋਸਤਾ ਲਈ ਵੱਧ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਉਣਗੇ।

ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਤੋਂ ਹੋਣ ਵਾਲੇ ਫ਼ਾਇਦੇ ਅਥਾਹ ਹਨ ਅਤੇ SCCOE ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਅਰਥੀਆਂ ਲਈ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ ਵਿਚ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣ ਲਈ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਬਚਨਬੱਧ ਹੈ। ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ੀਏ ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ ਜਦੋਂ ਸਹੀ ਅਰਥਾਂ ਵਿਚ ਵਿਸ਼ਵ ਦੇ ਨਾਗਰਿਕ ਬਣਨਗੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਾਸਤੇ ਸਮਾਜਿਕ, ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕ ਤਬਾਦਲੇ ਵੇਲੇ ਇਹ ਨਿਵੇਕਲੇ ਫ਼ਾਇਦੇ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਹੋਵੇਗੀ।

ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੱਦਾ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਆਓ, ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਭਵਿੱਖ ਵਾਸਤੇ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲਾਂ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰਿਆਂ ਵਿਚ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਦੇ ਹੋਰ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਲਈ Santa Clara ਵਿਦਿਆ ਦੇ ਕਾਉਂਟੀ ਦਫ਼ਤਰ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿਚਲੇ ਸਹਿਯੋਗੀਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲੋ।

ਸਤਿਕਾਰ ਨਾਲ

Mary Ann Dewan

ਮੌਜੂਦਾ ਕਾਉਂਟੀ ਸਕੂਲਾਂ ਦੀ ਸੁਪਰਇਨਟੈਂਡੈਂਟ

# 1. Santa Clara ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਵਿਦਿਆ ਦਫ਼ਤਰ ਨੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਲਈ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਟੂਲਕਿੱਟ ਕਿਉਂ ਬਣਾਈ ਹੈ?

Santa Clara ਕਾਉਂਟੀ ਦਾ ਵਿਦਿਆ ਦਫ਼ਤਰ (SCCOE) ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਅਤੇ ਪਬਲਿਕ ਸਕੂਲਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ, ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਤਰੱਕੀ ਵਲ ਲਿਜਾਣ ਲਈ ਬਚਨਬੱਧ ਹੈ। SCCOE ਦੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲਾਂ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਉੱਚਤਾ ਵਾਲੀ ਵਿੱਦਿਆ ਦੇਣ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਵਿਚਲੇ ਫ਼ਰਕਾਂ ਨੂੰ ਘਟਾ ਕੇ ਬਰਾਬਰਤਾ ਵਾਲੀ ਵਿਦਿਆ ਦੇਣਾ ਹੈ। ਇਸ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਵੱਲ ਜਾਣ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਵਾਸਤੇ SCCOE  ਨੇ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਟੂਲਕਿੱਟ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਹੈ ਜੋ ਦੁਭਾਸ਼ੀ/ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਪਾਥਵੇਅ ਇਨਾਮ ਅਤੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਬੋਲੀਆਂ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਨੂੰ ਵਧਾਉਂਦੀ ਹੋਵੇ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿੱਚ ਰਵਾਇਤੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ ਵਜੋਂ ਘਾਟੇ ਵਿੱਚ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਖੱਪਾ ਦੂਰ ਕਰਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ। ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ, ਭਾਵੇਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਬੋਲੀ ਦਾ ਕੋਈ ਵੀ ਪਿਛੋਕੜ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਇੱਕ ਹੋਰ ਬੋਲੀ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਸਿੱਖਣ ਵਿੱਚ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਗੈਰ-ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਦੋਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖ ਰਹੇ ਹੋਣ ਤਾਂ ਉਹ ਆਪਣੀ ਮੁੱਖ ਬੋਲੀ ਕਾਇਮ ਰੱਖ ਅਤੇ ਵਧਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਇੱਕ ਹੋਰ ਤੀਜੀ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਫ਼ਾਇਦਾ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਮੁੱਢਲੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਦੂਜੀ ਜਾਂ ਤੀਜੀ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਕੇ ਫ਼ਾਇਦਾ ਪਹੁੰਚਾ ਸਕਦੇ ਹਨ।

21ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਗਲੋਬਲ ਭਾਈਚਾਰੇ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕਤਾ ਲਈ ਗਲੋਬਲ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣ ਲਈ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਬਹੁਸੱਭਿਆਚਾਰਵਾਦ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ, ਮਿਲਵਰਤਣ ਅਤੇ ਆਲੋਚਨਾਤਮਿਕ ਸੋਚ ਨਿਹਾਇਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ। ਭਾਵੇਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇਣ ਵਾਲੇ 21ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਹੁਨਰਾਂ ਨੂੰ ਉਨੰਤ ਕਰਨ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ ਹਨ, ਫਿਰ ਵੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੁਨਰਾਂ ਦੀ ਉਸਾਰੀ ਵਾਸਤੇ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਲਈ ਚੇਤੰਨ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਹਨ। SCCOE ਇਹ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਟੂਲਕਿੱਟ ਬਣਾ ਕੇ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਹੁਨਰ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨ ਅਤੇ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਬਚਨਬੱਧ ਹੈ।

*"ਅਸੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਹਰ ਬੱਚਾ ਇਕ ਤੋਂ ਵੱਧ ਬੋਲੀ ਬੋਲਦਾ ਹੋਵੇ!"*

— ਪ੍ਰੈਜ਼ੀਡੈਂਟ Barack Obama

# 2. ਟੂਲਕਿੱਟ ਕੀ ਹੈ?

ਇਹ ਟੂਲਕਿੱਟ ਸੋਮਿਆਂ ਦਾ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਖੋਜ, ਪ੍ਰੋਫੈਸ਼ਨਲ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਮੋਜੂਅਲ, ਵੀਡੀਓ ਅਤੇ ਔਨਲਾਈਨ ਸੋਮੇ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਇਹ ਸੋਮੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਮਾਪਿਆਂ, ਅਧਿਆਪਕਾਂ, ਪ੍ਰਸ਼ਾਸਕਾਂ, ਸਕੂਲ ਬੋਰਡਾਂ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ, ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਗਰੁੱਪਾਂ ਅਤੇ ਵਪਾਰਕ ਆਗੂਆਂ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ ਜੋ ਗਲੋਬਲ ਮੁਕਾਬਲੇ ਲਈ ਵਿਦਿਆ ਦੇਣ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰੱਖਦੇ ਹਨ, Pathway Award (ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ) ਅਤੇ Seal of Biliteracy (ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ) ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਵਿਦਿਆ ਦੇ ਮੌਕੇ ਵਧਾਉਣ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰੱਖਦੇ ਹਨ।

# 3. ਗਲੋਬਲ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਸਮਰੱਥ ਹੋਣ ਵਿਚ ਬੋਲੀ ਦਾ ਕੀ ਮਹੱਤਵ ਹੈ?

ਜਿਸ ਦੁਨੀਆ ਵਾਸਤੇ ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਕਰ ਰਹੇ ਹਾਂ ਉਹ ਸਨਅਤੀ ਦੁਨੀਆ ਨਾਲੋਂ ਬਹੁਤ ਵੱਖਰੀ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਸਾਡੇ ਸਕੂਲ ਬਣਾਏ ਗਏ ਸਨ। ਸਾਡੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਵਿਦਿਆ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਉਹ 21ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਗਲੋਬਲ ਭਾਈਚਾਰੇ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕਤਾ ਵਿੱਚ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣ।

ਜਿਹੜੇ ਬੱਚੇ ਦੋ ਬੋਲੀਆਂ ਸਿੱਖ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਤੋਂ ਵੱਖਰੇ ਇੱਕ ਜਾਂ ਵੱਧ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ ਦੀ ਵਾਕਫ਼ੀਅਤ ਰੱਖਦੇ ਹੋਣ ਉਹ ਜਦੋਂ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਵਿੱਚ ਮਸਲੇ ਨਜਿੱਠਣਗੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੂਜਿਆਂ ਦਾ ਨਜ਼ਰੀਆ ਸਮਝਣ ਅਤੇ ਅਸਰਦਾਇਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਦੀ ਮਹੱਤਤਾ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਵਿੱਚ ਫ਼ਾਇਦਾ ਹੋਵੇਗਾ। ਬੋਲੀਆਂ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ ਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਆਲੋਚਨਾਤਮਿਕ ਅਤੇ ਸਿਰਜਨਾਤਮਿਕ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸੋਚਣ ਦੇ ਯੋਗ ਬਣਾਉਂਦੀ ਹੈ।

ਗਲੋਬਲ ਸਮਰੱਥਾ ਗਲੋਬਲ ਮਹੱਤਤਾ ਵਾਲੇ ਮਸਲਿਆਂ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਅਤੇ ਕਦਮ ਚੁੱਕਣ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੀ ਗੁੰਜਾਇਸ਼ ਅਤੇ ਵਿਧੀ ਹੈ।

ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਲੋਂ ਬਦਲ ਰਹੀ ਦੁਨੀਆ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਅਤੇ ਉਹਦੇ ਮੁਤਾਬਕ ਖੁਦ ਨੂੰ ਢਾਲਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਗਲੋਬਲ ਸਮਰੱਥਾ ਦੀ ਨੀਂਹ ਹੈ। ਇਸ ਦਸਤਾਵੇਜ Educating for Global Competence: Preparing Our Youth to Engage in the World, ਜੋ Council of Chief State Officers, EdSteps Initiative ਅਤੇ Asia Society Partnership for Global Learning, ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ, ਅਨੁਸਾਰ, ਚਾਰ ਮੁੱਖ ਸਮਰੱਥਾਵਾਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਸਿੱਖਿਆ ਦੇ ਅਮਲ ਰਾਹੀਂ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਵਧਾਈਆਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ – ਦੁਨੀਆ ਬਾਰੇ ਖੋਜ ਕਰਨੀ, ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣਾਂ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨੀ, ਖਿਆਲਾਂ ਦਾ ਸੰਚਾਰ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਕਦਮ ਚੁੱਕਣੇ।

ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਅੰਤਰਖੇਤਰੀ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਵਿੱਚ ਲਾਉਣ ਨਾਲ ਜਾਂ ਕਰੀਕੁਲਮ ਦੇ ਮੁੱਖ ਖੇਤਰਾਂ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ, ਹਿਸਾਬ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੋਲੀ ਦੀਆਂ ਕਲਾਵਾਂ, ਵਿਗਿਆਨ, ਸਮਾਜਿਕ ਵਿਗਿਆਨ ਅਤੇ ਕਲਾ ਦੇ ਖੇਤਰਾਂ 'ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਦੇਣ ਨਾਲ ਹਰ ਇੱਕ ਸਮਰੱਥਾ ਦੀ ਹਿਮਾਇਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

**ਕੰਮ ਕਰਦੀ ਗਲੋਬਲ ਸਮਰੱਥਾ**

21ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੇ ਸਿੱਖਿਅਕ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਖੋਜਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਪਾਣੀ ਦੀ ਵੰਡ ਅਤੇ ਪੀਣ ਯੋਗਤਾ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਅਜੋਕੀਆਂ ਅਤੇ ਭਵਿੱਖ ਦੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ।

**ਗਲੋਬਲ ਸਮਰੱਥਾ ਵਾਲੇ ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ:**

- ☐ ਆਪਣੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਜਾਂ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਕਿਸੇ ਹਿੱਸੇ ਵਿਚ ਪਾਣੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਬਾਰੇ ਪੜਤਾਲ ਕਰਦੇ ਹਨ
- ☐ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਵੱਖਰੇ ਗਰੁੱਪ ਪਾਣੀ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਅਤੇ ਵੰਡ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇਖਦੇ ਹਨ
- ☐ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੀਆਂ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੇ ਹੱਲ ਭਾਲਦਿਆਂ ਦੂਜਿਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਦੇ ਹਨ
- ☐ ਮੌਜੂਦਾ ਹਾਲਤਾਂ ਸੁਧਾਰਨ ਲਈ ਹੱਲ ਸੁਝਾਉਂਦੇ ਅਤੇ ਕਦਮ ਚੁੱਕਦੇ ਹਨ
- ☐ ਅਸਲੀ (ਆਥੈਂਟਿਕ) ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ ਅੱਗੇ ਹੱਲ ਅਤੇ ਸੁਝਾਅ ਰੱਖਦੇ ਹਨ

# 4. ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦੂਜੀ ਬੋਲੀ ਕਿਉਂ ਸਿੱਖਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ?

21ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੌਰਾਨ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋਣ ਲਈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਫੁਲਤ ਹੋਣ ਲਈ ਸਾਡੇ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਗੁੰਝਲਦਾਰ, ਭਿੰਨਤਾ ਵਾਲੀ ਅੰਤਰ-ਅਧਾਰਤ ਦੁਨੀਆ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਉਹ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਝਣ ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼ ਪੈਦਾ ਕਰੀਏ। ਦੂਜੀ ਜਾਂ ਤੀਜੀ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਨਾਲ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫ਼ਾਇਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਖੋਜ ਇਹ ਦਰਸਾਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਬਣਨ ਦੇ ਲੰਮਾ ਸਮਾਂ ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ ਬੌਧਿਕ, ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕ ਫ਼ਾਇਦੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਦੇ ਫ਼ਾਇਦਿਆਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਕੰਮ ਕਾਰ ਲਈ ਵਧੀ ਹੋਈ ਯਾਦਾਸ਼ਤ, ਦਿਮਾਗੀ ਜਾਂ ਬੌਧਿਕ ਲਚਕਤਾ ਅਤੇ ਦਿਮਾਗ ਦੇ ਬੁੱਢੇ ਹੋਣ ਦੇ ਲੱਛਣਾਂ ਤੋਂ ਬਚਾਅ। ਦੂਜੀ ਬੋਲੀ ਜਾਨਣ ਨਾਲ ਖ਼ੁਦ ਦੀ ਸੰਪੂਰਨਤਾ ਦੇ ਅਹਿਸਾਸ ਦੇ ਨਾਲ ਦੋਭਾਸ਼ੀਆ ਹੋਣ 'ਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਸੰਬੰਧ ਬਣਾਉਣ ਦੇ ਮੌਕੇ ਅਤੇ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਆਰਥਿਕ ਮੌਕੇ ਵੀ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਇਹ ਫ਼ਾਇਦੇ ਗੈਰ-ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਦੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ 'ਤੇ ਅਤੇ ਮੁੱਢਲੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਦੇ ਦੂਜੀ ਜਾਂ ਤੀਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ 'ਤੇ ਦੋਵਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। Early Edge California ਵਲੋਂ ਕੀਤੀ ਖੋਜ ਦਰਸਾਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਮੁੱਢਲੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਮੁੱਢਲੇ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੀਸਕੂਲਰ (ਸਕੂਲ ਜਾਣ ਤੋਂ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ) ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਦੋ-ਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲਿਆ ਸੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਿਰਫ਼ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਸਾਥੀਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵਧੀਆ ਨਤੀਜੇ ਦਰਸਾਏ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੇ ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ ਵੀ ਮੁਕਾਬਲੇ ਤੇ ਵਧੀਆ ਨਤੀਜੇ ਦਰਸਾਏ, ਸਕੂਲ ਛੱਡਣ ਵਿੱਚ ਘੱਟ ਦਰ ਅਤੇ ਸਿਰਫ਼ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨਾਲੋਂ ਬਿਹਤਰ ਨਤੀਜੇ। ਅਮਰੀਕਾ ਵਿਚਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨਾਲ ਮੁਕਾਬਲਾ ਕਰਨਗੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਬਹੁਤੇ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਤੋਂ ਹੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆ ਹਾਸਿਲ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਯੂ ਐੱਸ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਡੀਪਾਰਟਮੈਂਟ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਹ ਦਰਸਾਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇੱਕ ਪਾਸੇ 200 ਮਿਲੀਅਨ ਚੀਨੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸੇ ਸਿਰਫ਼ 24,000 ਅਮਰੀਕਨ ਬੱਚੇ ਚੀਨੀ ਸਿੱਖ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਸੇ ਸਮੇਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀਆਂ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਬਹੁਤੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਜਾਂ ਫ੍ਰੈਂਚ ਪੜ੍ਹ ਰਹੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ 1% ਤੋਂ ਵੀ ਘੱਟ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਚੀਨੀ, ਹਿੰਦੀ, ਅਰਬੀ, ਜਪਾਨੀ ਅਤੇ ਰੂਸੀ ਬੋਲੀਆਂ ਪੜ੍ਹ ਰਹੇ ਹਨ।

ਗਲੋਬਲੀ ਦੁਨੀਆ ਵਿੱਚ ਆਗੂ ਬਣਨ ਲਈ ਅਮਰੀਕਾ ਨੂੰ ਰਾਜਦੂਤ, ਖੁਫ਼ੀਆ ਅਤੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਨੀਤੀ ਦੇ ਮਾਹਰ, ਸਿਆਸਤਦਾਨ, ਫ਼ੌਜੀ ਆਗੂ, ਵਪਾਰੀ ਆਗੂ, ਵਿਗਿਆਨੀ, ਡਾਕਟਰ, ਉਦਯੋਗਕਾਰ, ਮੈਨੇਜਰ, ਮਿਸਤਰੀ, ਕਲਾਕਾਰ, ਅਤੇ ਲੇਖਕ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਦੂਜੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਵਿੱਚ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਰੱਖਦੇ ਹੋਣ। ਵਾਧੂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਜਾਨਣ ਨਾਲ ਕੰਮਕਾਰ ਅਤੇ ਸਮਾਜਿਕ ਮੌਕਿਆਂ ਦੇ ਅਤੇ ਹੋਰ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਵੱਲ ਜਾਂਦੇ ਹੋਰ ਰਾਹ ਖੁੱਲਦੇ ਹਨ। ਰਸਮੀ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ, ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਾਂ ਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਘੱਟ ਰਸਮੀ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਅਤੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਗਲੋਬਲ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕੰਮਕਾਰ ਦੇ ਮੌਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਰਾਜਦੂਤ ਵਿਭਾਗ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ, ਦੁਨੀਆ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਂਤੀ

### ਦੂਜੀ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਦੇ ਫ਼ਾਇਦੇ

**ਅਕੈਡਮਿਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ**

- ☐ ਦੂਜਿਆਂ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਵਿਚ ਅਕੈਡਮਿਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਵਧ ਜਾਂਦੀ ਹੈ
- ☐ ਸਟੈਂਡਰਡਾਈਜ਼ ਟੈਸਟਾਂ ਵਿਚ ਉਚੇਰੀ ਅਕੈਡਮਿਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ
- ☐ ਇਕ ਬੋਲੀ ਤੋਂ ਦੂਜੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਹੁਨਰਾਂ ਦਾ ਤਬਾਦਲਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ
- ☐ ਕਾਲਜ ਵਿਚ ਦਾਖਲੇ, ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਦੇ ਮੌਕੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ

**ਬੋਧਿਕ (ਕੌਗਨਿਟਿਵ) ਯੋਗਤਾ**

- ☐ ਸੋਚਣ ਵਿਚ ਲਚਕਤਾ ਅਤੇ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਸੁਲਝਾਉਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਵਿਚ ਸੁਧਾਰ
- ☐ ਦਲੀਲ, ਇੱਕੋ ਸਮੇਂ ਬਹੁਤੇ ਕੰਮਕਾਰ ਕਰਨ (ਮਲਟੀ-ਟਾਸਕਿੰਗ) ਅਤੇ ਯਾਦ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹੁਨਰਾਂ ਵਿਚ ਸੁਧਾਰ
- ☐ ਉਮਰ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਦਿਮਾਗੀ ਗਿਰਾਵਟ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਅਲਜ਼ਾਇਮਰ ਅਤੇ ਡਾਮੈਂਸ਼ੀਆ ਵਿਚ ਦੇਰੀ

**ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਸੂਝ**

- ☐ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਸੂਝ ਅਤੇ ਕਾਬਲੀਅਤ ਵਿਚ ਵਾਧਾ
- ☐ ਦੁਨੀਆ ਭਰ ਦੇ ਦੂਜੇ ਗਰੁੱਪਾਂ ਲਈ ਹਮਦਰਦੀ
- ☐ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵੱਲ ਅਤੇ/ਜਾਂ ਉਸ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਵੱਲ ਹਾਂ-ਪੱਖੀ ਰਵੱਈਆ ਉਸਰਦਾ ਹੈ
- ☐ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਦੁਨੀਆ ਪ੍ਰਤੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਸਮਝ ਵਿਚ ਵਾਧਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ
- ☐ ਵਿਅਕਤੀ ਦੇ ਆਪਣੇ ਮੁੱਢਲੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੀ ਸੂਝ ਡੂੰਘੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ

**ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਦੇ ਮੌਕੇ**

- ☐ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਦੇ ਮੌਕੇ ਵਧ ਜਾਂਦੇ ਹਨ

ਸੋਮੇ: American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) ਅਤੇ National Education Association (NEA)

> *"ਕੋਈ ਹੋਰ ਬੋਲੀ ਸਿੱਖਣ ਦਾ ਅਰਥ isrPL ਉਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਚੀਜ਼ਾਂ ਵਾਸਤੇ ਵੱਖਰੇ ਸ਼ਬਦ ਸਿੱਖਣੇ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਪਰ ਚੀਜ਼ਾਂ ਬਾਰੇ ਵੱਖਰੇ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਸੋਚਣਾ ਸਿੱਖਣਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।"*
>
> — Flora Lewis
> ਅਮਰੀਕਨ ਜਰਨਲਿਸਟ

**ਕਿਸੇ ਦੂਜੀ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਆਰਾਮਦੇਹ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਨਾਗਰਿਕ:**

**10%**

ਯੂ.ਐੱਸ. ਦੇ ਜੰਮੇ 10% ਸਿਟੀਜ਼ਨ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਆਰਾਮਦੇਹ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ
ਸ੍ਰੋਤ: 2010 U.S. Census

**54%**

54% ਯੂਰਪੀਅਨ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਬੋਲੀ ਵਿਚ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਆਰਾਮਦੇਹ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦੇ ਹਨ
ਸ੍ਰੋਤ: European Commission, 2012

ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਗਲੋਬਲ ਵਪਾਰ, ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਹ ਪੇਸ਼ੇ ਹੋਰ ਵੀ ਵੱਧ ਫ਼ਾਇਦੇ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਖੋਜ, ਸੈਰ-ਸਪਾਟਾ ਅਤੇ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੇ ਹੱਲ ਕਰਨੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਫ਼ਾਇਦਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ, ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਅਤੇ ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਨੂੰ ਮਜਬੂਤ ਅਤੇ ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਪਾਉਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਵਧ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਘੱਟ ਰਸਮੀ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਅਤੇ ਜ਼ਿਆਦਾ ਗਲੋਬਲ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਵਿੱਚ ਕੰਮਕਾਰ ਦੇ ਮੌਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਰਾਜਦੂਤ ਵਿਭਾਗ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ, ਦੁਨੀਆ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਂਤੀ ਵਧਾਉਣ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਗਲੋਬਲ ਵਪਾਰ, ਸਿਹਤ ਅਤੇ ਵਿਦਿਆ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਇਹ ਪੇਸ਼ੇ ਹੋਰ ਵੀ ਕਈ ਵਾਧੂ ਫ਼ਾਇਦੇ ਵਾਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਖੋਜ, ਸੈਰ ਸਪਾਟਾ ਅਤੇ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੇ ਹੱਲ ਕਰਨੇ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਫ਼ਾਇਦਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ, ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਅਤੇ ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ੀ ਹੋਣ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਨੂੰ ਮਜਬੂਤ ਅਤੇ ਬਿਹਤਰ ਬਣਾਉਣ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਪਾਉਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਵਧ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

> *"ਅਸੀਂ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਲਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਿਛੋਕੜ ਅਤੇ ਦੂਜਿਆਂ ਦੀ ਭਿੰਨਤਾ ਵਿਚੋਂ ਇਕ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਅਹਿਸਾਸ ਕਰ ਸਕਣ।"*
>
> — Fred Rogers

# 5. ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਕੀ ਹੈ?

ਕੈਲੀਫ਼ੋਰਨੀਆ ਦੀ Seal of Biliteracy (ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ) ਇੱਕ ਇਨਾਮ ਹੈ ਜੋ ਕੈਲੀਫ਼ੋਰਨੀਆ ਸਟੇਟ ਸੁਪਰਇਨਟੈਨਡੈਂਟ ਆਫ਼ ਪਬਲਿਕ ਇੰਸਟਰੱਕਸ਼ਨ ਵਲੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਯੋਗ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜੋ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਗਰੈਜੂਏਟ ਹੋਣ ਤੱਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਜਾਂ ਵੱਧ ਬੋਲੀਆਂ ਵਿੱਚ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਦਰਸਾਉਣ ਦੀ ਕਸੌਟੀ 'ਤੇ ਪੂਰੇ ਉਤਰੇ ਹੋਣ। ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਸਟੇਟ, ਜ਼ਿਲੇ ਅਤੇ ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਵਿੱਦਿਆ ਦਫ਼ਤਰ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਨਤਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਥੇਬੰਦੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਸਥਾਪਤ ਕਸੌਟੀ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।

ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਰਹੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਤੋਂ ਨੁਮਾਇੰਦਿਆਂ ਦੀ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਨਾਲ ਬਣੇ, (SCCOE) ਦਾ ਸੀਲ ਆਫ਼ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਕੰਸੋਰਸ਼ੀਅਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਯੋਗ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ Seal of Biliteracy (ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ) ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਗਰੈਜੂਏਟ ਹੋਣ ਤੱਕ ਦੋ ਜਾਂ ਵੱਧ ਬੋਲੀਆਂ ਪੜ੍ਹੀਆਂ ਹੋਣ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ। ਗਰੈਜੂਏਟ ਹੋ ਰਹੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਟਰਾਂਸਕਰਿਪਟ ਉੱਪਰ ਦਰਜ ਕੀਤੀ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਦੋ ਜਾਂ ਵੱਧ ਬੋਲੀਆਂ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ ਇੱਕ ਬਿਆਨ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਕਾਲਜ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲਾ ਲੈਣ ਸਮੇਂ ਇੱਕ ਕੀਮਤੀ ਪੱਖ (ਐਸਿਟ) ਵਜੋਂ ਦੇਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਗਰੈਜੂਏਟ ਹੋ ਰਹੇ ਵੱਡੀ ਜਮਾਤ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ, ਜੋ ਸ਼ਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਦੇ ਹੋਣ, ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਦੇਣ ਸਮੇਂ (SCCOE) ਇਹ ਦੇਖਦੀ ਹੈ:

- ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਬਹੁ-ਭਾਸ਼ੀ ਹੁਨਰਾਂ ਨੂੰ ਉਸਾਰਨ ਤੇ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕਰਨਾ
- ਆਪਣੇ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਭਿੰਨਤਾ ਵਾਲੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਧੰਨ ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨੀ ਅਤੇ ਮਾਣ ਦੇਣਾ
- ਆਪਣੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ
- ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਦੀ ਕਦਰ ਪਾਉਣ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਅਤੇ ਅੰਤਰ-ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਸਮਝ ਨੂੰ ਵਧਾਉਣਾ
- ਦੋ ਭਾਸ਼ਾਈ ਇਮਰਸ਼ਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੇ ਵਿਕਾਸ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ, ਮੂਲ ਵਾਸੀਆਂ ਦੀਆਂ ਅਤੇ ਵਿਰਸੇ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਦੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿਚਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨਾ
- ਰੁਜ਼ਗਾਰ-ਮਾਲਕਾਂ ਨੂੰ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੇ ਹੁਨਰਾਂ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨਦੇਹੀ ਕਰ ਸਕਣ ਦੀ ਵਿਧੀ ਉਪਲਬਧ ਕਰਾਉਣੀ

**ਇਨਾਮਾਂ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ:**

**ਪ੍ਰੀਸਕੂਲਰਾਂ** (ਸਕੂਲ ਜਾਣ ਤੋਂ ਛੋਟੀ ਉਮਰ ਦੇ ਬੱਚੇ) ਨੂੰ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਲਈ ਇਨਾਮ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਉਹ:

- ਆਪਣੀ ਮੁੱਢਲੀ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਮੈਟਰ ਨਾਲ ਨੇੜਤਾ ਦਿਖਾਉਣ
- ਆਪਣੀ ਮੁੱਢਲੀ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਅਰਥਭਰਪੂਰ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਅਤੇ ਬੋਲਣ ਵਿੱਚ ਤਜਰਬਾ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ
- ਸਕੂਲੋਂ ਅਤੇ ਘਰੋਂ ਮਿਲੀ ਮਦਦ ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਮੁੱਢਲੀ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਉਸਾਰਨ

**ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀ** ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਅਖੀਰ 'ਤੇ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ ਸਰਵਿਸ ਅਤੇ pfrtlispytrl ਅਵਾਰਡ ਜਾਂ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਅਵਾਰਡ ਹਾਸਿਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

**ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀ** ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਦੇ ਅਖੀਰ 'ਤੇ ਪਰਸੂਟ ਆਫ਼ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲਿਜ਼ਮ ਅਵਾਰਡ ਜਾਂ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਅਵਾਰਡ ਹਾਸਿਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

**ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਵਿਦਿਆਰਥੀ** ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਦੇ ਅਖੀਰ 'ਤੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਹਾਸਿਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

*"ਆਪਣੀ ਆਰਥਿਕਤਾ ਅਤੇ ਕੌਮੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ 21ਵੀਂ ਸਦੀ ਦੀਆਂ ਚੁਣੌਤੀਆਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨ ਲਈ, ਸਾਡੇ ਵਿਦਿਅਕ ਢਾਂਚੇ ਨੂੰ ਤਾਕਤਵਰ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ ਜਿਸ ਵਿਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਹੁਨਰ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਵਧਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਅਮਰੀਕਾ ਦੀ ਗਲੋਬਲ ਲੀਡਰਸ਼ਿੱਪ ਦੀ ਲਗਾਤਾਰਤਾ ਸਾਡੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਨਾਲ ਆਪਣੀਆਂ ਹੱਦਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵੀ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਵੀ ਵਾਸਤਾ ਰੱਖਣ ਦੀ ਯੋਗਤਾ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦੀ ਹੈ।"*

— Committee for Economic Development

# 6. ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ਼ ਕੀ ਹਨ?

ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਅਤੇ ਮਦਦ ਕਰਨ ਵਾਸਤੇ ਸਕੂਲਾਂ, ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਅਤੇ ਕਾਊਂਟੀ ਦਫ਼ਤਰਾਂ ਨੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਨਤਾ ਦੇਣ ਲਈ ਕਈ ਕਦਮ ਚੁੱਕੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਦੂਜੀ ਜਾਂ ਤੀਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਜਾਂ ਚਾਲੂ ਰੱਖਣ।

# 7. ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ/ਸਕੂਲ ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਕਿਵੇਂ ਸਥਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ?

ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਕੂਲਾਂ ਅਤੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਜੋ ਇਨਾਮ ਦਾ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰੱਖਦੇ ਹੋਣ, ਕੁਝ ਸਿਲਸਿਲੇਵਾਰ ਕਦਮ ਚੁੱਕੇ ਜਾਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ। ਹੇਠਾਂ ਕੁਝ ਚੁੱਕੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ ਕਦਮਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹੈ ਜੋ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਦੀ ਇਨਾਮ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

1. ਇਨਾਮ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦਾ ਮਕਸਦ ਅਤੇ ਪ੍ਰਤੀਬੱਧਤਾ ਦਾ ਫ਼ੈਸਲਾ ਕਰੋ
2. ਸਟੇਕਹੋਲਡਰਾਂ ਦਾ ਸਰਵੇਅ ਕਰੋ
3. ਮਾਪਿਆਂ ਅਤੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੇ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੂੰ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ ਸਿੱਖਣ ਦੇ ਅਤੇ ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ ਦੇ ਫ਼ਾਇਦਿਆਂ ਬਾਰੇ ਮੀਟਿੰਗਾਂ ਅਤੇ ਨਿਊਜ਼ ਲੈਟਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਸੂਚਿਤ ਕਰੋ
4. ਇੱਕ ਨੁਮਾਇੰਦਾ/ਸਲਾਹਕਾਰ ਕਮੇਟੀ ਸਥਾਪਤ ਕਰੋ
   - ਮਕਸਦ ਅਤੇ ਤਰਕ ਦਾ ਫ਼ੈਸਲਾ ਕਰੋ
   - ਇਨਾਮਾਂ ਅਤੇ ਪੱਧਰਾਂ ਬਾਰੇ ਫ਼ੈਸਲਾ ਕਰੋ
   - ਕਸੌਟੀ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰੋ ਜਾਂ SCCOE ਦਾ ਸੀਲ ਆਫ਼ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਕੰਸੋਰਸ਼ੀਅਮ ਕਰਾਈਟੀਰੀਆ ਅਪਣਾ ਲਵੋ
   - ਬੋਰਡ ਦੀ ਕੱਚੀ ਨੀਤੀ ਜਾਂ ਮਤਾ ਤਿਆਰ ਕਰੋ
5. ਕਸੌਟੀ ਦੇ ਖਰੜਿਆਂ 'ਤੇ ਅਤੇ ਬੋਰਡ ਦੀ ਨੀਤੀ/ਮਤੇ ਬਾਰੇ ਸਟੇਕਹੋਲਡਰਾਂ ਤੋਂ ਵਿਚਾਰ ਲਵੋ
6. ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਸਹਿਮਤੀ ਲਈ ਮਤਾ ਪੇਸ਼ ਕਰੋ
7. ਇੱਕ ਆਊਟਰੀਚ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸਥਾਪਤ ਕਰੋ
8. ਇਹ ਪੱਕ ਕਰਨ ਲਈ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਇਨਾਮ ਦੀ ਕਸੌਟੀ 'ਤੇ ਪੂਰੇ ਉੱਤਰਦੇ ਹੋਣ, ਮੁਲਾਂਕਣ ਸਿਰਲੇਖ (ਰੁਬਰਿਕ) ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅਮਲ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰੋ
9. ਯੋਗ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨਦੇਹੀ ਲਈ ਅਤੇ ਇਨਾਮ ਲਾਗੂ ਕਰਨ ਲਈ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਦੇ ਸਟਾਫ਼ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨਦੇਹੀ ਲਈ ਅਮਲ (ਪਰਾਸੈੱਸ) ਤਿਆਰ ਕਰੋ
10. ਇਨਾਮ ਡਿਜ਼ਾਈਨ ਕਰੋ ਅਤੇ ਪੇਸ਼ ਕਰੋ
11. ਬਜਟ ਸਥਾਪਤ ਕਰੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਟੈਸਟ ਕਰਨ ਦੀ ਲਾਗਤ, ਸਾਮੱਗਰੀ ਦੀ ਲਾਗਤ, ਸਰਟੀਫ਼ਿਕੇਟ ਅਤੇ ਇਨਾਮਾਂ ਦੀ ਲਾਗਤ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਵੇ

ਜਿਹੜੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਜਾਂ ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ਼ ਵਾਸਤੇ Santa Clara ਕਾਊਂਟੀ ਆਫ਼ਿਸ ਆਫ਼ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਨਾਲ Memorandum of Understanding (ਮੈਮੋਰੈਂਡਮ ਆਫ਼ ਅੰਡਰਸਟੈਂਡਿੰਗ) ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰੱਖਦੇ ਹੋਣ ਉਹ Yee Wan, Ed.D, ਡਾਇਰੈਕਟਰ, ਮਲਟੀਲਿੰਗੁਅਲ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਸਰਵਿਸਜ਼, Santa Clara ਕਾਊਂਟੀ ਦੇ ਵਿਦਿਆ ਦਫ਼ਤਰ ਨਾਲ ਇਸ ਪਤੇ 'ਤੇ yee_wan@sccoe.org ਸੰਪਰਕ ਕਰਨ ਜਾਂ

(408) 453-6825 'ਤੇ ਫ਼ੋਨ ਕਰਨ।

ਜਿਹੜੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਆਪਣੇ ਅਵਾਰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਰੱਖਦੇ ਹੋਣ, ਉਹ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਵਲਡ ਲੈਂਗੁਏਜ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਟੂਲਕਿੱਟ ਦੇ ਰੀਸੋਰਸ ਸੈਕਸ਼ਨ ਨੂੰ ਦੇਖਣ: http://mes.sccoe.org/bwlct

*"ਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਜਾਣੋ ਦੁਨੀਆ ਨੂੰ ਜਾਣੋ।"*

— American Council on the Teaching of Foreign Languages

# 8. ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚਣ ਦੇ ਕਿਹੜੇ ਰਾਹ ਹਨ?

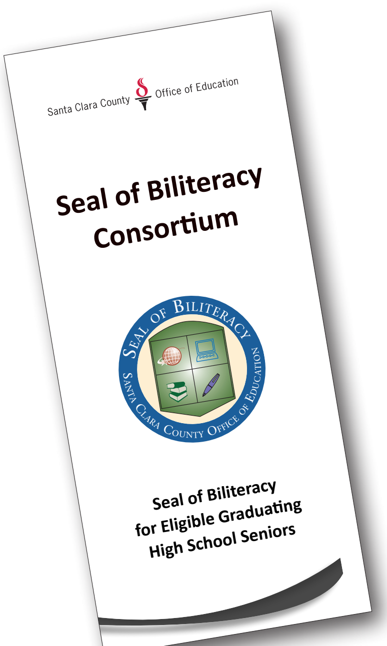
**ਆਪਣੇ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਬੋਲੀ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਲਈ ਸਕੂਲਾਂ ਲਈ ਮੌਕੇ**

| ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਲਈ ਕਈ ਰਾਹ | | |
|---|---|---|
| ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀ/ਦੁਨੀਆਂ ਦੀ ਬੋਲੀ ਸਟਡੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ | | ਦੋ ਭਾਸ਼ਾਈ ਇਮਰਸ਼ਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ |
| k-6 | 6-12 | k-12 |
| ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ (ਪ੍ਰੀ ਕੇ-6) | ਮਿਡਲ ਅਤੇ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਰਵਾਇਤੀ ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ ਕਲਾਸਾਂ | ਇੱਕ-ਪਾਸਾ ਇਮਰਸ਼ਨ<br>ਦੋ-ਪਾਸਾ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀ (FLES) | ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਸਪੈਨਿਸ਼ | |
| ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀ ਦਾ ਤਜਰਬਾ (FLEX) | ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ | |
| ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਜਾਂ ਵੀਕਐਂਡ 'ਤੇ ਬੋਲੀ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ | ਵਿਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈ | |

World Language Plan, San Diego County Office of Education, 2012 ਤੋਂ ਅਪਣਾਇਆ।

# 9. ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ ਦੀਆਂ ਕੀ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ?

SCCOE ਦੀ ਸੀਲ ਆਫ਼ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਕੰਸੋਰਸ਼ੀਅਮ ਦੇ ਤੇਰਾਂ ਮੈਂਬਰ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਹਨ। ਕੰਸੋਰਸ਼ੀਅਮ ਮੈਂਬਰਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹਿਆਂ ਲਈ ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ ਅਤੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਇਨਾਮ ਅਤੇ ਕਸੌਟੀਆਂ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀਆਂ ਅਤੇ ਅਪਣਾਈਆਂ ਹਨ। ਗੈਰ-ਮੈਂਬਰ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ ਜਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਸੌਟੀਆਂ ਅਪਣਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਤਿਆਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।



## ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਇਨਾਮ (ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਅਖੀਰ ਵਿੱਚ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ*)

**ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਇਨਾਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦਾ ਵਿਕਾਸ ਕਰਨ ਦੇ ਰਾਹ 'ਤੇ ਹੋਣ ("ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ ਸਰਵਿਸ ਐਂਡ ਪਾਰਟੀਸੀਪੇਸ਼ਨ ਅਵਾਰਡ") ਜਾਂ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪੱਧਰ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਵਾਸਤੇ ("ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਅਵਾਰਡ")।**

**(1) ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਦਾ "ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ ਸਰਵਿਸ ਐਂਡ ਪਾਰਟੀਸੀਪੇਸ਼ਨ ਅਵਾਰਡ" (BSPA)**

ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ "ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ ਸਰਵਿਸ ਐਂਡ ਪਾਰਟੀਸੀਪੇਸ਼ਨ ਅਵਾਰਡ" (BSPA) ਦਾ ਮਕਸਦ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦੋਭਾਸ਼ਵਾਦ ਦੇ ਰਾਹ 'ਤੇ ਤੋਰਨਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਦੋ ਬੋਲੀਆਂ ਦੀ ਲਗਾਤਾਰ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਦੀ ਕੀਮਤ ਪਾਉਣਾ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਾਸਤੇ ਜਿਹੜੇ ਦੋਹਰੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਾਲੇ ਜਾਂ ਦੋਭਾਸ਼ਾ ਨੂੰ ਸਾਂਭਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਨਾ ਹੋਣ ਜਿਹੜਾ ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਵਲ ਲੈ ਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਸ ਲਈ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ:

a. ਢੁੱਕਵੀਂ ਉਮਰ ਅਨੁਸਾਰ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਲਈ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨੀ (CELDT ਜਾਂ ਸਿਰਫ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ, ELA ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਜਾਂ ਸਟੇਟ ਦੇ ਟੈਸਟਿੰਗ ਸਿਸਟਮ 'ਤੇ ਉੱਚੇ ਨੰਬਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨੇ)।

b. ਇੱਕ ਰੀਡੈਜ਼ਿਗਨੇਟਡ ਫ਼ਲੂਇੰਟ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਪ੍ਰੌਫ਼ੀਸ਼ੀਐਂਟ ਸਟੂਡੈਂਟ ਹੋਣਾ (RFEP –ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਪਹਿਲਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਵਜੋਂ ਨਿਸ਼ਾਨਦੇਹੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੋਵੇ) ਜਾਂ EL ਵਿਦਿਆਰਥੀ CELDT ਨਾਲ ਜਿਹਦੇ ਸਮੁੱਚੇ ਨੰਬਰ 4 ਜਾਂ 5 ਹੋਣ ਅਤੇ ਚੰਗੀ ਅਕਾਦਮਿਕ ਪੱਧਰ ਹੋਵੇ।

c. ਕਮਿਉਨਿਟੀ ਸੇਵਾ ਦੇ 20 ਘੰਟੇ ਇੱਕ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਅਨੁਵਾਦ ਦੇ ਹੁਨਰ ਨੂੰ ਵਰਤ ਕੇ ਅਜਿਹੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਵਿੱਚ ਪੂਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਣ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਵਾਸਤੇ ਦੂਜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਨਿੱਜੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਜਾਂ ਭਰੋਸੇ ਵਾਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਦੀ ਲੋੜ ਨਾ ਹੋਵੇ।

d. ਹੇਠਾਂ ਨੰਬਰ 3 (3a. 3b. 3c.) ਵਿੱਚ ਲਿਸਟ ਕੀਤੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।

**(2) ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ "ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਅਵਾਰਡ"**

ਇਹ ਇਨਾਮ ਢੁੱਕਵੀਂ ਉਮਰ ਦੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਮਿਣਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਜੋ ਦੋ-ਪਾਸਾ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ ਇਮਰਸ਼ਨ, ਡਿਊਲ ਲੈਂਗੁਏਜ ਜਾਂ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿੱਚ ਹੋਣ। ਇਸ ਲਈ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ:

a. ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੁਏਜ ਆਰਟਸ ਵਿੱਚ ਸਟੇਟ ਦੇ ਟੈਸਟਿੰਗ ਸਿਸਟਮ 'ਤੇ ਮੁਹਾਰਤ ਜਾਂ ਉਸ ਦੀ ਪੱਧਰ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਨੰਬਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ।

b. ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਦਾ ਦਿਖਾਵਾ ਕਰਨ (ਉਧਾਹਰਨ ਵਜੋਂ, ਸਪੇਨੀ ਦੇ ਕੈਲੀਫ਼ੋਰਨੀਆ ਸਟੈਂਡਰਡਜ਼ ਟੈਸਟ (STS) ਵਿੱਚ "ਪ੍ਰੌਫ਼ੀਸ਼ੀਐਂਟ" ਦੀ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਉੱਪਰ ਨੰਬਰ ਲੈਣ ਜਾਂ ਸਪੇਨੀ LAS ਟੈਸਟ ਦੇ ਨੰਬਰ 4 ਜਾਂ ਵੱਧ ਹੋਣ, ਜਾਂ Aprenda ਟੈਸਟ ਵਿੱਚ ਸਮੁੱਚੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਔਸਤਨ ਪੱਧਰ ਤੋਂ ਉੱਤੇ ਪੜ੍ਹਨ, ਭਾਸ਼ਾ ਤੇ ਸਪੈਲਿੰਗ ਵਿੱਚ "6" ਜਾਂ ਵੱਧ ਨੰਬਰ ਲੈਣ, ਜਿੱਥੇ ਸਬਸਕੋਅਰ ਅੰਕ "5" ਹੋਣ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਵੀ ਅੰਕ "5" ਤੋਂ ਥੱਲੇ ਨਾ ਹੋਵੇ)।

c. ਜਿਹੜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖ ਰਹੇ ਹੋਣ ਉਹ ਰੀਡੈਜ਼ਿਗਨੇਟਡ ਫ਼ਲੂਐਂਟ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਪ੍ਰੌਫ਼ੀਸ਼ੀਐਂਟ (RFEP) ਵਾਸਤੇ ਰੀਡੈਜ਼ਿਗਨੇਸ਼ਨ ਕਰਾਈਟੀਰੀਆ ਪੂਰਾ ਕਰਨ।

d. ਹੇਠਾਂ ਨੰਬਰ 3 (3a. 3b. 3c.) ਵਿੱਚ ਲਿਸਟ ਕੀਤੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।

**(3) ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਪੋਰਟਫ਼ੋਲੀਓ ਸ਼ਰਤਾਂ**

a. ਦੋ ਲੇਖ ਲਿਖਣ, ਇੱਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਇੱਕ ਦੂਜੀ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਲੇ ਦੇ ਲਿਖਣ ਦੀ ਰੂਬਰਿਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਦੀ ਪੱਧਰ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਉੱਤੇ ਨੰਬਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ:

- ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੌਂਪਟ #1: ਲੇਖ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਰਾਏ ਨਾਲ ਇੱਕ ਲੇਖ ਲਿਖੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਗੱਲ ਮੰਨਾਉਣ ਲਈ ਜਾਂ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਨ ਲਈ ਦੱਸੋ ਕਿ ਦੋਭਾਸ਼ਾਈਵਾਦ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਜਾਤੀ ਤੌਰ 'ਤੇ, ਤੁਹਾਡੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਲਈ ਅਤੇ ਦੁਨੀਆ ਵਾਸਤੇ ਕਿਉਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
- ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਵਾਲੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੌਂਪਟ #2: ਜਾਤੀ ਤੌਰ 'ਤੇ ਇੱਕ ਲੇਖ ਲਿਖੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਆਪਣੇ ਦੋਭਾਸ਼ਾਈ ਹੁਨਰ ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਰਤੋਗੇ।

b. ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਬੋਲੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਪੰਜ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਉਧਾਹਰਣ ਦਿਓ ਜਿੱਥੇ ਦੋਭਾਸ਼ੀਵਾਦ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਦੱਸੋ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦੋਭਾਸ਼ੀਵਾਦ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਫ਼ਾਇਦੇਮੰਦ ਹੈ। ਔਸਤਨ "3" ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਉੱਤੇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦੋ ਖੇਤਰਾਂ ਤੋਂ ਵੱਧ ਵਿੱਚ "2" ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਥੱਲੇ ਅੰਕ ਨਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਪਾਥਵੇਅ ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਰੂਬਰਿਕ ਵਿਚਲੀਆਂ ਕਸੌਟੀਆਂ ਅਨੁਸਾਰ ਮੁਹਾਰਤ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਹੈ। (ਦੇਖੋ ਅਪੈਂਡਿਕਸ C)

c. ਆਪਣੇ ਆਪ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ (ਗ੍ਰੇਡ ਦੀ ਪੱਧਰ 'ਤੇ) ਦਸ ਕਿਤਾਬਾਂ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ (ਗ੍ਰੇਡ ਦੀ ਪੱਧਰ 'ਤੇ) ਦਸ ਕਿਤਾਬਾਂ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹਨ ਬਾਰੇ ਰਿਕਾਰਡ ਰੱਖੋ ਜਿਸ 'ਤੇ ਅਧਿਆਪਕ ਵਲੋਂ ਦਸਤਖ਼ਤ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ਹੋਣ ਤਾਂ ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਨੂੰ ਪੱਕ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ।

* ਸਕੂਲ ਦੇ ਗ੍ਰੇਡਾਂ ਦੀ ਬਣਤਰ ਅਨੁਸਾਰ ਇਹ ਇਨਾਮ ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਦੇ ਅਖੀਰ'ਤੇ ਦਿਉ।

## ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਇਨਾਮ (ਗ੍ਰੇਡ 8 ਦੇ ਅਖੀਰ 'ਤੇ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ)

**ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਪਾਥ ਟੂ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਲਈ ("ਪਰਸੂਟ ਆਫ਼ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲਿਜ਼ਮ ਅਵਾਰਡ") ਜਾਂ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪੱਧਰ ਨੂੰ ਕਾਇਮ ਰੱਖਣ ਵਾਸਤੇ ("ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਅਵਾਰਡ") ਇਨਾਮ ਦਿੱਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ।**

**(1) ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ "ਪਰਸੂਟ ਆਫ਼ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲਿਜ਼ਮ ਅਵਾਰਡ"**

ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਹੁਨਰ ਦੀ ਦੋ ਜਾਂ ਵੱਧ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਕੋਸ਼ਿਸ਼, ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵਾਦ ਵੱਲ ਹਾਂ-ਪੱਖੀ ਨਜ਼ਰੀਏ ਨੂੰ ਪੱਕਿਆਂ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਲੋਂ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਨੂੰ ਮਾਨਤਾ ਦੇਣ ਦੇ ਇਰਾਦੇ ਨਾਲ ਇਹ ਇਨਾਮ ਕਾਇਮ ਕੀਤਾ ਗਿਆ। ਇਸ ਲਈ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ:

a. ਦੁਨੀਆ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਾ, ਉਦਾਹਰਨ ਵਜੋਂ, ਇੱਕ ਸਾਲ ਵਾਸਤੇ ਸਕੂਲ ਵਿਚਲੀਆਂ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਜਮਾਤਾਂ, ਆਨਲਾਈਨ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀਆਂ ਜਮਾਤਾਂ ਅਤੇ ਸਕੂਲ ਬਾਅਦ ਜਾਂ ਵੀਕਇੰਡ ਦੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ।

b. ਸਟੇਟ ਟੈਸਟਿੰਗ ਸਿਸਟਮ 'ਤੇ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੂਏਜ ਆਰਟਸ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਦੀ ਪੱਧਰ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਉੱਪਰ ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨੇ।

c. ਸਿਰਫ਼ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦਾ ਹੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਹੋਣਾ, ਇੱਕ I-FEP (ਇਨੀਸ਼ੀਅਲੀ ਫਲੂਐਂਟ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਪ੍ਰੋਫ਼ੀਸ਼ੀਐਂਟ) ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਾਂ ਇੱਕ ਰੀਡੈਜ਼ਿਗਨੇਟਡ ਫ਼ਲੂਇੰਟ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਪ੍ਰੋਫ਼ੀਸ਼ੀਐਂਟ ਸਟੂਡੈਂਟ ਹੋਣਾ (RFEP – ਜਿਹੜੇ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਪਹਿਲਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਵਜੋਂ ਨਿਸ਼ਾਨਦੇਹੀ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੋਵੇ) ਜਾਂ EL ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਿਹਦੇ CELDT ਨਾਲ ਸਮੁੱਚੇ ਨੰਬਰ 4 ਜਾਂ 5 ਲੈਵਲ ਦੇ ਹੋਣ ਅਤੇ ਚੰਗੀ ਅਕੈਡਮਿਕ ਪੱਧਰ ਹੋਵੇ।

d. **ਹੇਠਾਂ ਪੋਰਟਫ਼ੋਲੀਓ ਸ਼ਰਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਨੰਬਰ 3b ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।**

**(2) ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ "ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਅਵਾਰਡ"**

ਇਹ ਇਨਾਮ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਅਟੇਨਮੈਂਟ ਦੀ ਉੱਚੀ ਪੱਧਰ ਦਾ ਸਟੈਂਡਰਡ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਜੋ ਦੋ-ਪਾਸਾ (Two Way) ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ ਇਮਰਸ਼ਨ ਜਾਂ ਡਿਊਲ ਲੈਂਗੂਏਜ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਹੋਣ। ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ, ਸਿਰਫ਼ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਪੱਧਰ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ। ਇਸ ਲਈ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ:

a. ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੂਏਜ ਆਰਟਸ ਵਿੱਚ ਸਟੇਟ ਦੇ ਟੈਸਟਿੰਗ ਸਿਸਟਮ 'ਤੇ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਜਾਂ ਉਸ ਦੀ ਪੱਧਰ ਤੋਂ ਉੱਚੇ ਨੰਬਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ।

b. ਸਪੈਨਿਸ਼ ਦੇ ਕੈਲੇਫ਼ੋਰਨੀਆ ਸਟੈਂਡਰਡਜ਼ ਟੈਸਟ (STS) ਵਿੱਚ ਪ੍ਰੋਫ਼ੀਸ਼ੀਐਂਟ ਦੀ ਪੱਧਰ ਦੇ ਅੰਕ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇ ਜਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਡਿਸਟਰਿਕਟ ਗ੍ਰੇਡ ਲੈਵਲ ਦੇ ਅਸੈਸਮੈਂਟ ਵਿੱਚ ਕੰਪੀਟੈਂਸੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇ।

c. ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਦਾ ਵਿਖਾਵਾ ਕਰੇ (ਉਧਾਹਰਨ ਵਜੋਂ, ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਉੱਪਰ ਨੰਬਰ ਲੈਣ ਜਾਂ ਸਪੈਨਿਸ਼ LAS ਟੈਸਟ ਦੇ ਅੰਕ 6/8 ਜਾਂ ਇਸ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਹੋਣ, ਜਾਂ Aprenda ਟੈਸਟ ਵਿੱਚ ਸਮੁੱਚੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਔਸਤਨ ਪੱਧਰ ਤੋਂ ਉੱਤੇ ਪੜ੍ਹਨ, ਭਾਸ਼ਾ ਤੇ ਸਪੈਲਿੰਗ ਵਿੱਚ "6.5" ਜਾਂ ਵੱਧ ਨੰਬਰ ਲੈਣ, ਜਿੱਥੇ ਸਿਰਫ਼ ਇੱਕ ਹੀ ਸਬਸਕੋਅਰ ਅੰਕ "5" ਹੋਵੇ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਵੀ ਅੰਕ "5" ਤੋਂ ਥੱਲੇ ਨਾ ਹੋਵੇ)।

d. ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਕੋਰਸਾਂ ਵਿਚ ਜਾਂ ਦੁਨੀਆ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ, ਜਾਂ ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਵਾਲੇ ਕੋਰਸਾਂ ਵਿੱਚ ਔਸਤਨ ਅੰਕ B ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਉੱਪਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇ।

e. ਜਿਹੜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸਿੱਖ ਰਹੇ ਹੋਣ ਉਹ ਰੀਡੈਜ਼ਿਗਨੇਟਡ ਫ਼ਲੂਐਂਟ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਪ੍ਰੋਫ਼ੀਸ਼ੀਐਂਟ (RFEP) ਵਾਸਤੇ ਰੀਡੈਜ਼ਿਗਨੇਸ਼ਨ ਕਰਾਈਟੀਰੀਆ ਪੂਰਾ ਕਰੇ।

f. ਹੇਠਾਂ ਨੰਬਰ 3 ਵਿੱਚ ਲਿਸਟ ਕੀਤੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪੋਰਟਫ਼ੋਲੀਓ ਦੀ ਇੱਕ ਸ਼ਰਤ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।

**(3) ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਪੋਰਟਫ਼ੋਲੀਓ ਸ਼ਰਤਾਂ**

a. ਹੇਠ ਦਿੱਤੇ ਦੋ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ 'ਤੇ ਦੂਜੀ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਦੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿੱਚ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਦੇ ਲਿਖਣ ਦੀ ਰੁਬਰਿਕ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਕੇ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਦੀ ਪੱਧਰ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਉੱਤੇ ਨੰਬਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੇ:

- ਸੰਵਾਦ ਵਾਲਾ ਲੇਖ ਇਹ ਦੱਸਣ ਲਈ ਕਿ ਬਹੁਤੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦਾ ਆਉਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ।
- ਜਿਹੜੀ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਪੜ੍ਹੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੋਵੇ ਉਸ ਦੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਨਾਲ ਦੋ ਸੱਭਿਅਚਾਰਕ ਸਰਗਰਮੀਆਂ (ਫ਼ੰਕਸ਼ਨ) ਵਿੱਚ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਬਾਰੇ ਜਾਂ ਉਥੋਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਬੰਧੀ ਜਾਤੀ ਪੱਧਰ 'ਤੋਂ ਲਿਖੋ। (ਹਰ ਇੱਕ ਫ਼ੰਕਸ਼ਨ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਇੱਕ ਘੰਟੇ ਦਾ ਹੋਵੇ)

b. ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਕਰੋ ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਪੰਜ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਉਧਾਹਰਣ ਦਿਓ ਜਿੱਥੇ ਦੋਭਾਸ਼ੀਵਾਦ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਦੱਸੋ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪੇਸ਼ਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦੋਭਾਸ਼ੀਵਾਦ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਫ਼ਾਇਦੇਮੰਦ ਹੈ। ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਤਿਆਰ ਕਰਨ ਦੌਰਾਨ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਧਿਆਪਕ ਜਾਂ ਕਾਊਂਸਲਰ ਵਲੋਂ ਮੌਨੀਟਰ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਰੁਬਰਿਕ ਵਿਚਲੀਆਂ ਕਸੌਟੀਆਂ ਅਨੁਸਾਰ ਔਸਤਨ ਸਮੁੱਚੇ "3" ਅੰਕ ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਉੱਤੇ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦੋ ਜਾਂ ਵੱਧ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿੱਚ "2" ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਥੱਲੇ ਅੰਕ ਨਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਾ ਕਰੇ। (ਦੇਖੋ ਅਪੈਂਡਿਕਸ D)

# 10. ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਦੀਆਂ ਕੀ ਕਸੌਟੀਆਂ ਹਨ?

ਸੀਲ Santa Clara ਕਾਉਂਟੀ ਸਕੂਲ ਜ਼ਿਲੇ ਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਟੈਂਡਰਡ ਅਕੈਡਮਿਕ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਵਿੱਚ ਅਤੇ ਘੱਟੋ ਘੱਟ ਇੱਕ ਹੋਰ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਨਿਪੁੰਨਤਾ ਹਾਸਿਲ ਕੀਤੀ ਹੋਵੇ।

ਜਿਹੜੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋਣ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਪਣੇ ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਵਲੋਂ ਪਛਾਣਿਆ ਜਾਣਾ ਅਤੇ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ:

1) ਗਰੈਜੂਏਟ ਹੋਣ ਲਈ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੂਏਜ ਆਰਟਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ ਹੋਣ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਮਾਤਾਂ ਵਿੱਚ ਗਰੇਡ ਪੁਆਇੰਟ ਐਵਰੇਜ 2.0 ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਉੱਪਰ ਹੋਣ।
2) ਗ੍ਰੇਡ 11 ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਏ ਜਾਂਦੇ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੂਏਜ ਆਰਟਸ ਦਾ ਕੈਲੀਫ਼ੋਰਨੀਆ ਸਟੈਂਡਰਡਜ਼ ਟੈਸਟ (CST) ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਦੀ ਪੱਧਰ ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਉੱਪਰ ਪਾਸ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ।
3) ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਦੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਜਾਂ ਵੱਧ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਮੁਹਾਰਤ ਹਾਸਿਲ ਹੋਵੇ ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਚਾਰ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ ਔਪਸ਼ਨ ਚੋਣ (a-d) ਰਾਹੀਂ ਦਰਸਾਇਆ ਗਿਆ ਹੋਵੇ।
4) ਜੇ ਗ੍ਰੇਡ 9 ਤੋਂ 12 ਤੱਕ ਦੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਮੁੱਖ ਬੋਲੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਹੋਵੇ ਉਸ ਨੂੰ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਦੇ ਯੋਗ ਹੋਣ ਲਈ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਦੋਵੇਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨੀਆਂ ਪੈਣਗੀਆਂ:
   - ਕੈਲੇਫ਼ੋਰਨੀਆ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੁਏਜ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਟੈਸਟ (CELDT) ’ਤੇ ਸਮੁੱਚਾ ਮੁਹਾਰਤ ਦਾ ਪੱਧਰ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ। ਜੇ ਲੋੜ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਹਿੱਸਾ ਲੈ ਰਿਹਾ ਸਕੂਲ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ CELDT ਨੂੰ ਇੱਕ ਵਾਰ ਹੋਰ ਵੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ।
   - ਉੱਪਰ ਦੱਸੀਆਂ 1, 2 ਅਤੇ 3 (a-d) ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਸ਼ਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨੀਆਂ ਪੈਣਗੀਆਂ।

**ਲੈਂਗੂਏਜ ਪ੍ਰੌਫੀਸ਼ੀਐਂਸੀ ਆਪਸ਼ਨਜ਼**

a) ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ Advanced Placement (AP) (ਅਡਵਾਂਸਡ ਪਲੇਸਮੈਂਟ) ਇਮਤਿਹਾਨ ਅੰਕ 3 ਜਾਂ ਵੱਧ ਨਾਲ ਪਾਸ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ ਜਾਂ International Baccalaureate (ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਬੈਕਾਲੋਰੀਏਟ) ਇਮਤਿਹਾਨ ਅੰਕ 4 ਜਾਂ ਵੱਧ ਨਾਲ ਪਾਸ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ।

b) ਜ਼ਿਲ੍ਹੇ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਵਾਨਤ ਉਸੇ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਲਗਾਤਾਰ ਚਾਰ ਸਾਲਾਂ ਦਾ ਕੋਰਸ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ ਅਤੇ ਉਸ ਵਿੱਚ ਸਮੁੱਚੀ GPA 3.0 ਜਾਂ ਉਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨੀ ਪਵੇਗੀ (ਟਰਾਂਸਕਰਿਪਟ ਦੇ ਸਬੂਤ ਨਾਲ)।

c) ਜੇ AP ਇਮਤਿਹਾਨ ਨਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਆਫ਼ ਦਾ ਸ਼ੈਲਫ ਲੈਂਗੂਏਜ ਟੈਸਟ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ijLIHf ਆਪਣਾ ਭਾਸ਼ਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਵਰਤਦਾ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਸਕੂਲ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸੁਪਰਇਨਟੈਨਡੈਂਟ ਕੋਲ ਇਸ ਗੱਲ ਦਾ ਸਬੂਤ ਦੇਵੇਗਾ ਕਿ ਟੈਸਟ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀ ਦੇ ਚਾਰ ਸਾਲਾਂ ਦੇ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਦੇ ਕੋਰਸ ਦੀ ਪਧੱਰ ਵਾਲਾ ਹੈ।

   ਜੇ ਕੋਈ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਕਿਸੇ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਦਿੰਦਾ ਹੈ (ਆਫ਼ਰ ਕਰਦਾ ਹੈ) ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਇੱਕ AP ਇਮਤਿਹਾਨ ਜਾਂ ਆਫ਼ ਦਾ ਸ਼ੈਲਫ ਇਮਤਿਹਾਨ ਹੈ, ਤਾਂ ijLIHy ਦਾ ਭਾਸ਼ਾ ਇਮਤਿਹਾਨ ਸੁਪਰਇਨਟੈਨਡੈਂਟ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਵਾਨਤ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।

d) ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦਾ SAT II ਇਮਤਿਹਾਨ 600 ਜਾਂ ਇਸ ਤੋਂ ਵੱਧ ਅੰਕਾਂ ਨਾਲ ਪਾਸ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ।

# 11. ਤੁਸੀ ਅਵਾਰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵਾਦ ਬਾਰੇ ਮੀਡੀਏ ਨਾਲ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰੋਗੇ?

ਜਦੋਂ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਅਵਾਰਡ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਅਹਿਮੀਅਤ ਬਾਰੇ ਮੀਡੀਏ ਨਾਲ ਗਲਬਾਤ ਕਰਨੀ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਗਲੋਬਲ ਸਮਰੱਥਾ ਨਾਲ ਨਾਤਾ ਜੋੜਿਆ ਜਾਵੇ ਅਤੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਵਾਦ ਦੇ ਗਲੋਬਲ ਸਮਰੱਥਾ ਨਾਲ ਨਾਤੇ, ਗਲੋਬਲ ਸਮਰੱਥਾ ਅਤੇ ਗਲੋਬਲ ਭਾਈਚਾਰੇ ਵਿੱਚ ਵਿਅਕਤੀ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ’ਤੇ ਜ਼ੋਰ ਪਾਇਆ ਜਾਵੇ। ਬਾਈਲਿਟਰੇਟ ਵਿਅਕਤੀ ਜਿਹੜੇ ਅਜਿਹੀਆਂ ਪੁਜ਼ੀਸ਼ਨਾਂ ’ਤੇ ਹਨ ਜਿੱਥੇ ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਈ ਹੁਨਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈਂਦੀ ਹੈ ਉਹ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਕੀਮਤ ਅਤੇ ਲੋੜ ਦੀ ਵਕਾਲਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ।

ਗੱਲਬਾਤ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਸੀਲ, ਪਾਥਵੇਅ ਅਵਾਰਡ਼ ਅਤੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਅਹਿਮੀਅਤ ਤੇ ਕੇਂਦਰਤ ਹੋਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿੱਥਣ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰਨ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ’ਤੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤੀਆਂ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ’ਤੇ ਅਤੇ ਸਕੂਲਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਸ ਵੱਡਮੁੱਲੇ ਹੁਨਰ – ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣੀ

ਬਹੁਤੇ ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ ਵਾਸਤੇ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਨ ਦੇ ਤਰੀਕਿਆਂ ਵਿੱਚ ਹੇਠਾਂ ਲਿਖੇ ਸਾਧਨ ਵਰਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ ਹਨ:

- ਜਾਣਕਾਰੀ ਸੈਸ਼ਨ
- ਬ੍ਰੋਸ਼ਿਉਰ
- ਮੀਡੀਆ ਆਊਟਲੈਟਸ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਅਖਬਾਰਾਂ, ਰੇਡੀਓ ਸਟੇਸ਼ਨ, ਟੈਲੀਵਿਯਨ ਸਟੇਸ਼ਨ, ਪਬਲਿਕ ਸਰਵਿਸ ਅਨਾਊਂਸਮੈਂਟਾਂ
- ਵੀਡੀਓ
- ਸਿਟੀ ਅਤੇ ਕਾਉਂਟੀ ਦੇ ਐਲਾਨ–ਨਾਮੇ
- ਵੈੱਬਸਾਈਟ

# 12. ਕਿਹੜੇ ਸੋਮੇ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ?

**ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸਟੇਟ ਸੀਲ ਦੇ ਸੋਮੇ:** California Department of Education

http://www.cde.ca.gov/sp/el/er/sealofbiliteracy.asp

**ਇਨਾਮ ਦੀ ਕਸੌਟੀ ਦਾ ਨਮੂਨਾ**

Olsen, L. Californians Together presents the Seal of Biliteracy Program. Californians Together. ਵੱਲੋਂ: www.californianstogether.org/docs/download.aspx?fileId=209

**ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਵਾਰਡਜ਼** Los Angeles Unified School District.

**ਵੱਲੋਂ:** http://notebook.lausd.net/portal/page?_pageid=33,1187819&_dad=ptl&_schema=PTL_EP

**ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ** Santa Clara County Office of Education.

**ਵੱਲੋਂ:** http://mes.sccoe.org/ell/Pages/Seal-of-Biliteracy.aspx

**ਬਹੁਭਾਸ਼ਾਈ ਯੋਗਤਾ ਦੀ ਸੀਲ** Stanislaus County Office of Education.

**ਵੱਲੋਂ:** http://www.stancoe.org/scoe/iss/seal_of_multilingual_proficiency/resources.html

**ਬੋਰਡ ਦੇ ਮਤੇ ਅਤੇ ਬੋਰਡ ਦੀਆਂ ਨੀਤੀਆਂ ਦੇ ਨਮੂਨੇ**

**ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ** San Diego County Office of Education.

**ਵੱਲੋਂ:** http://www.sdcoe.net/lls/english-learner/Pages/biliteracy-seal.aspx

**ਬੋਰਡ ਦੀਆਂ ਨੀਤੀਆਂ, ਮਤੇ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ** Californians Together.

**ਵੱਲੋਂ:** http://www.californianstogether.org/reports/

**ਨੀਤੀਆਂ ਦੇ ਨਮੂਨੇ** Seal of Biliteracy.

**ਵੱਲੋਂ:** http://sealofbiliteracy.org/resources/sample-board-resolution

**ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਦੇ ਵੈਬੀਨਾਰ ਨੂੰ ਲਾਗੂ ਕਰਨਾ**

http://www.schoolsmovingup.net/cs/smu/view/e/5181

**ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਅਤੇ ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ ਕਮਿਊਨੀਕੇਸ਼ਨ ਟੂਲਕਿੱਟ ਸਬੰਧੀ ਹੋਰ ਸਮੱਗਰੀ ਲਈ ਇਸ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ’ਤੇ ਜਾਵੋ:** http://mes.sccoe.org/bwlct/[

## ਅਪੈਂਡਿਕਸ A – ਸ਼ਬਦਾਂ ਦਾ ਖੁਲਾਸਾ (ਗਲੌਸਰੀ ਆਫ਼ ਟਰਮਜ਼)

**ਸਕੂਲ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਜਾਂ ਵੀਕਐਂਡ 'ਤੇ ਬੋਲੀ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ** – ਧਾਰਮਿਕ ਅਦਾਰੇ, ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਗਰੁੱਪ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਗਰੁੱਪ ਭਾਸ਼ਾ ਸਿੱਖਣ ਅਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਸਿੱਖਣ ਲਈ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

**ਦੋਭਾਸ਼ੀਏ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ** – ਦੋਭਾਸ਼ੀਏ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੋ ਬੋਲੀਆਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਇੱਕ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਹਦੇ ਵਿੱਚ ਹਿਦਾਇਤਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਤਾਂ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਇਸ ਦੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਯੋਗਤਾ ਉਸਾਰੇ ਅਤੇ ਵਧਾਵੇ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਸਮਰੱਥਾ ਹਾਸਿਲ ਕਰੇ। ਸਲੇਬਸ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਮੁੱਖ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਸੰਦਰਭ ਅਤੇ ਗਿਆਨ 'ਤੇ ਵੀ ਜੋਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਜਦ ਕਿ ਉਹ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਵਿੱਚ ਯੋਗਤਾ ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰਦਾ ਹੈ।

**ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀ** (FLES) – FLES ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਹੈ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਸੁਣਨ, ਬੋਲਣ, ਪੜ੍ਹਨ ਅਤੇ ਲਿਖਣ ਵਿੱਚ ਕੰਮਕਾਰੀ ਮੁਹਾਰਤ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ। ਸਾਰੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਦੂਜੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਨੂੰ ਜਾਨਣ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਵੀ ਇਸ ਦਾ ਅਟੁੱਟ ਹਿੱਸਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਦੂਜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਵਿੱਚ ਲਾਇਆ ਸਮਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਮਾਡਲ ਅਨੁਸਾਰ 5% ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ 50% ਤੱਕ ਵੱਧ ਘੱਟ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

**ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਬੋਲੀ ਦਾ ਤਜਰਬਾ** (FLEX) – FLEX ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਿੱਚ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਬੋਲੀਆਂ ਬਾਰੇ ਦਿਲਚਸਪੀ ਪੈਦਾ ਕਰਕੇ ਭਵਿੱਖ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਕਰਨਾ ਹੈ। FLEX ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਵਿਚਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਇੱਕ ਜਾਂ ਵਾਧੂ ਬੋਲੀਆਂ ਵਿੱਚ ਮੁੱਢਲੇ ਸ਼ਬਦ ਅਤੇ ਵਾਕਅੰਸ਼ ਸਿੱਖਦੇ ਹਨ, ਸੁਣਨ ਦੀ ਜਾਚ ਸਿੱਖਦੇ ਹਨ, ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾਈ ਸੂਝ ਉਸਾਰਦੇ ਹਨ, ਜਦ ਕਿ ਉਹ ਨਵੀਂ ਭਾਸ਼ਾ(ਵਾਂ) ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਸੀਮਤ ਮੁਹਾਰਤ ਕਾਇਮ ਰੱਖਦੇ ਹਨ।

**ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਸਪੈਨਿਸ਼** (SNS) – SNS ਵੱਲੋਂ ਦਿੱਤੇ ਜਾਂਦੇ ਕੋਰਸਾਂ ਵਿੱਚ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਪੜ੍ਹਨ ਦੇ ਇੱਕ ਅਕੈਡਮਿਕ ਮਾਹੌਲ ਵਿੱਚ ਉਹ ਹੀ ਮੌਕੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਜਿਸ ਕਿਸਮ ਦੇ ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ-ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ-ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨੂੰ ਇੰਗਲਿਸ਼ ਲੈਂਗੂਏਜ ਆਰਟਸ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ। ਸਪੈਨਿਸ਼ ਬੋਲਣ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ SNS ਕੋਰਸਾਂ ਵਿੱਚ ਕਈ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਹਿੱਸਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ ਦੁਬਾਰਾ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਸਿੱਖਣੀ ਜਿਹੜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਿੱਖੀ ਸੀ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਹੋਰ ਅੱਗੇ ਵਧਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋਣ; ਆਪਣੀ ਬੋਲੀ ਤੇ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਬਾਰੇ ਹੋਰ ਜਾਨਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋਣ; ਸਪੈਨਿਸ਼ ਵਿੱਚ ਲਿਟਰੇਸੀ ਹੁਨਰ ਸਿੱਖਣੇ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋਣ; ਸਪੈਨਿਸ਼ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਅਕੈਡਮਿਕ ਹੁਨਰ ਸਿੱਖਣੇ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋਣ; ਆਪਣੇ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇ ਦੇ ਮੌਕੇ ਵਧਾਉਣੇ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋਣ ਜਾਂ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਸ਼ਰਤ ਪੂਰੀ ਕਰਨੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋਣ।

**ਮਿਡਲ ਅਤੇ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਰਵਾਇਤੀ ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ ਕਲਾਸਾਂ** – ਰਵਾਇਤੀ ਦੁਨੀਆ ਭਾਸ਼ਾ ਜਮਾਤਾਂ ਦਾ ਨਿਸ਼ਾਨਾ ਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਮੁੱਢਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨਾ ਹੈ। ਬਹੁਤੀਆਂ ਜਮਾਤਾਂ ਵਿੱਚ ਕਿਤਾਬਾਂ ਦੇ ਅਧਾਰ 'ਤੇ ਪੜ੍ਹਾਇਆਂ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਿੱਥੇ ਵਿਆਕਰਨ ਅਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਉੱਪਰ ਜੋਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਨਾਲ ਹੀ ਸ਼ਬਦਾਂ ਅਤੇ ਸੰਵਾਦਾਂ ਨੂੰ ਘੋਟਾ ਲਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਸੱਭਿਅਚਾਰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਜਮਾਤਾਂ ਦਾ ਹਿੱਸਾ ਹੋ ਵੀ ਸਕਦਾ ਹੈ ਤੇ ਨਹੀਂ ਵੀ।

**ਦੋ-ਪਾਸਾ ਇਮਰਸ਼ਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ** – ਦੋਹਰੇ ਇਮਰਸ਼ਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿੱਚ ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਬੁਲਾਰੇ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਬੁਲਾਰੇ ਰਲੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਦੋਹਰੇ ਇਮਰਸ਼ਨ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੋਭਾਸ਼ਾਵਾਦ ਅਤੇ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ, ਸਾਰੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਵਿੱਚ ਗ੍ਰੇਡ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਅਕੈਡਮਿਕ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਅਤੇ ਹਾਂ-ਪੱਖੀ ਅੰਤਰ-ਸੱਭਿਆਚਾਰਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀਕੋਣ ਨੂੰ ਵਧਾਉਂਦੇ ਹਨ।

**ਪੈਦਾਇਸ਼ੀ ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ** – ਦੇਖੋ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਸਪੈਨਿਸ਼।

**ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ** – ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ ਅਤੇ ਫੌਰਨ (ਵਿਦੇਸ਼ੀ) ਲੈਂਗੂਏਜ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਥਾਂ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

# ਅਪੈਂਡਿਕਸ B - Santa Clara ਕਾਊਂਟੀ ਵਿੱਚ 2013-14 ਦੌਰਾਨ ਮਿਡਲ ਅਤੇ ਹਾਈ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਇਮਰਸ਼ਨ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਦੁਨੀਆ ਦੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ

| ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ/ਸਕੂਲ | ਬੋਲੀ |
|---|---|
| **Alum Rock Union School District** | |
| Adelante Dual Language Academy, K-8 | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ, ਅਡਵਾਂਸਡ ਸਪੈਨਿਸ਼ (ਗ੍ਰੇਡ 6-8) |
| **Cambrian School District** | |
| Ida Price Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Campbell Union School District** | |
| Campbell Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Monroe Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Rolling Hills Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Sherman Oaks Charter, K-6 | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| **Campbell Union High School District** | |
| Branham High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Del Mar High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Leigh High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਮੈਂਡਾਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Prospect High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Westmont High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Cupertino Union School District** | |
| Cupertino ਭਾਸ਼ਾ ਇਮਰਸ਼ਨ ਪਰੋਗਰਾਮ (ਬਦਲਵਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ 'ਤੇ Meyerholz Elementary ਸਥਿੱਤ ਹੈ) | ਮੈਂਡਰਿਨ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Cupertino Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Cupertino ਭਾਸ਼ਾ ਇਮਰਸ਼ਨ ਪਰੋਗਰਾਮ (ਬਦਲਵਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ 'ਤੇ Miller Middle School ਸਥਿੱਤ ਹੈ) | ਮੈਂਡਰਿਨ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Hyde Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Kennedy Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Lawson Middle | ਮੈਂਡਰਿਨ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Miller Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **East Side Union High School District** | |
| Andrew Hill High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| Evergreen Valley High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| Independence High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| James Lick High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Mt. Pleasant High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Oak Grove High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| Overfelt High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Piedmont Hills High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Santa Teresa High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |

| ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ/ਸਕੂਲ | ਬੋਲੀ |
|---|---|
| Silver Creek High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| Yerba Buena | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ ਬੁਲਾਰਿਆਂ ਲਈ ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| **Evergreen School District** | |
| Chaboya Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Fremont Union High School District** | |
| Cupertino High | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Fremont High | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Homestead High | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Lynbrook High | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Monta Vista High | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Gilroy Unified School District** | |
| ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ | ਸਪੈਨਿਸ਼, ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Christopher High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Gilroy High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| **Loma Prieta Joint Union School District** | |
| C.T. English Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Los Altos School District** | |
| Blach Jr. High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Egan Jr. High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Los Gatos Union School District** | |
| Fisher Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Los Gatos-Saratoga Joint Union High School District** | |
| Los Gatos High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Saratoga High | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Milpitas Unified School District** | |
| Milpitas High | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Morgan Hill Unified School District** | |
| Britton Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Murphy Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Live Oak High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Sobrato High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Mount Pleasant School District** | |
| Ida Jew Academies Charter, K-8 | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| **Mountain View Whisman School District** | |
| Castro Elementary | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Crittenden Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Graham Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |

| ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ/ਸਕੂਲ | ਬੋਲੀ |
|---|---|
| **Mountain View-Los Altos Union High School District** | |
| Los Altos High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਲੈਟਿਨ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Mt View High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Oak Grove School District** | |
| Bernal Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ |
| Herman Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Palo Alto Unified School District** | |
| (mYNzirn ਕਿਸੇ ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ afPLr ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬੋਰਡ ਮਿਡਲ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ aYksplorytorI ਲੈਂਗੁਏਜ afPLr ਕਰਨ ਦੇ ਸੁਝਾਅ 'ਤੇ ਵੀ ਗੌਰ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ।) | |
| Escondido Elementary | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Ohlone Elementary | ਮੈਂਡਰਿਨ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Jordan Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Stanford Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਜਪਾਨੀ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Terman Middle | ਫਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Gunn High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਜਪਾਨੀ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Palo Alto High | ਅਮਰੀਕਨ ਸੰਕੇਤ ਭਾਸ਼ਾ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਚੀਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **San Jose Unified School District** | |
| Almaden Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Anne Darling Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Bachrodt Charter Academy | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Canoas Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Empire Gardens Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Galarza Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Gardner Academy | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Grant Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Horace Mann Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Olinder Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| River Glen School, K-8 | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Trace Elementary | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Washington Elementary | ਟਰਾਂਜ਼ੀਸ਼ਨਲ ਬਾਈਲਿੰਗੁਅਲ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Willow Glen Elementary | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Burnett Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Castillero Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Bret Harte Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Hoover Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼, ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Muir Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Willow Glen Middle | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਨੇਟਿਵ ਸਪੀਕਰ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਆਈ |
| Downtown College Prep | ਸਪੈਨਿਸ਼ |

| ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ/ਸਕੂਲ | ਬੋਲੀ |
|---|---|
| Gunderson High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Leland High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਅਮਰੀਕਨ ਸੰਕੇਤ ਭਾਸ਼ਾ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Lincoln High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਨੇਟਿਵ ਸਪੀਕਰ ਸਪੈਨਿਸ਼ ਆਈ, ਸਪੈਨਿਸ਼ ਇਮਰਸ਼ਨ |
| Pioneer High | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| San Jose High Academy | ਪੁਰਤਗੇਜੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਨੇਟਿਵ ਸਪੀਕਰ ਸਪੈਨਿਸ਼, IB ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Willow Glen High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਨੇਟਿਵ ਸਪੀਕਰ ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Santa Clara County Office of Education** | |
| Bullis Charter | ਮੈਂਡਰਿਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Santa Clara Unified School District** | |
| Mayne Elementary | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ |
| Scott Lane Elementary | ਸਪੈਨਿਸ਼ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ |
| Buscher Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Cabrillo Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Don Callejon Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Peterson Middle | ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| New Valley High | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Santa Clara High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਨੇਟਿਵ ਸਪੀਕਰ ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Wilcox High | ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਨੇਟਿਵ ਸਪੀਕਰ ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Saratoga Union School District** | |
| Redwood Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Sunnyvale School District** | |
| Columbia Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| Sunnyvale Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Union Elementary School District** | |
| Union Middle | ਸਪੈਨਿਸ਼ |

| ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਕਾਲਜਾਂ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਾਈਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਦੁਨੀਆਂ ਦੀਆਂ ਬੋਲੀਆਂ | |
|---|---|
| **De Anza** | **Foothill** |
| ਅਰਬੀ, ਕੈਂਟੋਨੀਜ਼, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਹਿੰਦੀ, ਇਟੈਲੀਅਨ, ਜਪਾਨੀ, ਕੋਰੀਅਨ, ਮੈਂਡਰਿਨ, ਪਰਸ਼ੀਅਨ, ਰੂਸੀ, ਸੰਕੇਤ ਭਾਸ਼ਾ, ਸਪੇਨੀ, ਉਰਦੂ, ਵੀਅਤਨਾਮੀ | ਚੀਨੀ, ਜਰਮਨ, ਜਪਾਨੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |
| **Evergreen** | **San Jose** |
| ਫ਼ਰੈਂਚ, ਸੰਕੇਤ ਭਾਸ਼ਾ, ਸਪੈਨਿਸ਼ ਤੇ ਵੀਅਤਨਾਮੀ | ਅਰਬੀ, ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਪਾਨੀ, ਸੰਕੇਤ ਭਾਸ਼ਾ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| **Mission** | **West Valley** |
| ਅਰਬੀ, ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਇਟੈਲੀਅਨ, ਜਪਾਨੀ, ਪੁਰਤਗੇਜ਼ੀ, ਰੂਸੀ, ਸਪੈਨਿਸ਼, ਵੀਅਤਨਾਮੀ | ਚੀਨੀ, ਫ਼ਰੈਂਚ, ਜਰਮਨ, ਇਟੈਲੀਅਨ, ਜਪਾਨੀ, ਲੈਟਿਨ, ਪੁਰਤਗੇਜ਼ੀ, ਰੂਸੀ, ਸੰਕੇਤ ਭਾਸ਼ਾ, ਸਪੈਨਿਸ਼ |

ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਲੋਂ ਸੰਕਲਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ Learning Multimedia Center, ਅਗਸਤ 2013

# ਅਪੈਂਡਿਕਸ C - ਐਲੀਮੈਂਟਰੀ ਸਕੂਲ ਪਾਥਵੇਅ ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਰੂਬਰਿਕ

ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ ਦਾ ਨਾਂ: ______________________________

ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਤਾਰੀਕ: ______________________________

ਰੇਟਰ ਦਾ ਨਾਂਅ: ______________________________

| | | 1 | 2 | 3 | 4 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ਵਿਸ਼ੇ-ਸੂਚੀ | ਜਥੇਬੰਦੀ | ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਦੀ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ਕਿਉਂਕਿ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੜੀਵਾਰ ਨਹੀਂ। ☐ | ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ ਨੂੰ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਸਮਝਣ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਮੁਸ਼ਕਿਲ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ ਇਕਸਾਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ਚੱਲ ਰਿਹਾ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਲੜੀਵਾਰ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਹਨੂੰ ਸ੍ਰੋਤੇ ਸਮਝ ਸਕਦੇ ਹਨ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਸਮਝ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਤਰਕਸ਼ੀਲ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸ੍ਰੋਤੇ ਸੁਖਾਲਿਆਂ ਸਮਝ ਸਕਦੇ ਹਨ। ☐ | |
| | ਵਿਸ਼ੇ ਦਾ ਗਿਆਨ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੂੰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੀ ਪੂਰੀ ਪਕੜ ਨਹੀਂ ਲਗਦੀ; ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਨਹੀਂ ਦੇ ਹੋਏ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਾਰੇ ਕਾਫੀ ਸੌਖ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਗਿਆਨ ਸੀਮਤ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬਾਰੇ ਸੌਖ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਵੀ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਗਿਆਨ ਵੀ ਠੀਕ ਹੀ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪੂਰਾ ਗਿਆਨਵਾਨ ਹੈ (ਲੋੜ ਤੋਂ ਵੀ ਵੱਧ) ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ ਤਕਰੀਬਨ ਸਾਰੇ ਸਵਾਲਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਵਿੱਚ ਬੋਲ ਸਕਦਾ ਹੈ। ☐ | |
| ਬੋਲਣ ਦੀ ਜਾਚ | ਉਤਸ਼ਾਹ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਵਿਸ਼ੇ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਵੀ ਦਿਲਚਸਪੀ ਦਾ ਵਿਖਾਵਾ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਵਿਸ਼ੇ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਕੁਝ ਦਿਲਚਸਪੀ ਦਿਖਾਉਂਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਪੇਸ਼ ਕੀਤੇ ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਹਾਂ-ਪੱਖੀ ਅਹਿਸਾਸ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੇ ਸਾਰੀ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਸਮੇਂ ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਹਾਂ-ਪੱਖੀ ਅਹਿਸਾਸ ਦਰਸਾਏ। ☐ | |
| | ਭਾਸ਼ਣਕਾਰੀ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਗੱਲ ਕਰਦਾ ਰੁਕਦਾ ਹੈ, ਗਲਤ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ ਦੇ ਸੁਣ ਸਕਣ ਤੋਂ ਹੌਲੀ ਬੋਲਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਧੀਮੀ ਹੈ, ਕੁਝ ਗਲਤ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ ਨੂੰ ਸੁਣਨ ਵਿੱਚ ਕੁਝ ਮੁਸ਼ਕਲ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਅਵਾਜ਼ ਸਾਫ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਬਹੁਤੇ ਸ਼ਬਦ ਸਹੀ ਉਚਾਰਦਾ ਹੈ। ਬਹੁਤੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ਉਹਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਸੁਣ ਸਕਦੇ ਹਨ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਾਫ ਅਤੇ ਸਹੀ ਉਚਾਰਨ ਵਾਲੀ ਅਵਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਗੱਲ ਕਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਕਿ ਸਾਰੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ਉਹਦੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਸੁਣ ਸਕਦੇ ਹਨ। ☐ | |
| ਗੈਰ-ਮੌਖਿਕ ਹੁਨਰ | ਅੱਖਾਂ ਦਾ ਸੰਪਰਕ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਬਿਨਾਂ ਅੱਖਾਂ 'ਚ ਅੱਖਾਂ ਪਾਏ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕਦੇ ਕਦੇ ਅੱਖਾਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਅਜੇ ਵੀ ਆਪਣੀ ਬਹੁਤੀ ਪੇਸ਼ਕ਼ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੀ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਪਣੀ ਬਹੁਤੀ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਦੌਰਾਨ ਲਗਾਤਾਰ ਅੱਖਾਂ 'ਚ ਅੱਖਾਂ ਪਾ ਕੇ ਗੱਲ ਕਰਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੇ ਆਪਣਾ ਭਾਸ਼ਣ ਚੇਤੇ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਨੋਟਾਂ ਦੀ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦਾ ਹੈ। ☐ | |
| | ਮੁਦਰਾ ਜਾਂ ਪੋਸਚਰ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਸਿੱਧਾ ਨਹੀਂ ਖੜ੍ਹਦਾ ਜਾਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਦੌਰਾਨ ਢਾਸਣਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਆਪਣੀ ਬਹੁਤੀ ਪੇਸ਼ਕ਼ ਦੌਰਾਨ ਮਚਲਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕਦੇ ਕਦੇ ਝੂਲਦਾ ਜਾਂ ਮਚਲਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਬਹੁਤੀ ਵਾਰ ਦੋਵੇਂ ਪੈਰ ਫਰਸ਼ 'ਤੇ ਰੱਖ ਕੇ ਸਿੱਧਾ ਖੜ੍ਹਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੋਵੇਂ ਪੈਰ ਫ਼ਰਸ਼ 'ਤੇ ਰੱਖ ਕੇ ਸਿੱਧਾ ਖੜ੍ਹਦਾ ਹੈ। ☐ | |
| ਵਾਧੂ (ਜਿਹਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ) | ਵਿਯੂਅਲ ਏਡਜ਼ | ਪੋਸਟਰ, ਤਸਵੀਰਾਂ ☐ | ਪ੍ਰੌਪਸ, ☐ | ਪਾਵਰ ਪੁਆਇੰਟ, ਵੀਡੀਓ ☐ | ਹੋਰ ਆਰਟੀਫ਼ੈਕਸ ☐ | |
| | | | | | **ਔਸਤ ਅੰਕ** | |

**ਨੋਟ:** ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਮੁਹਾਰਤ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ ਲਈ ਔਸਤ ਅੰਕ "3" ਜਾਂ ਵੱਧ ਹਾਸਿਲ ਕਰੇ ਅਤੇ ਦੋ ਤੋਂ ਵਾਧੂ ਖੇਤਰਾਂ ਵਿਚ "2" ਤੋਂ ਘੱਟ ਅੰਕ ਨਾ ਹੋਣ।

# ਅਪੈਂਡਿਕਸ D - ਮਿਡਲ ਸਕੂਲ ਪਾਥਵੇਅ ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਰੂਬਰਿਕ

ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ ਦਾ ਨਾਂਅ: 0 ______________________________

ਓਰਲ ਪ੍ਰੈਜ਼ੈਂਟੇਸ਼ਨ ਤਾਰੀਕ: ______________________________

ਰੇਟਰ ਦਾ ਨਾਂਅ: ______________________________

| | 1 | 2 | 3 | 4 | ਕੁੱਲ |
|---|---|---|---|---|---|
| **ਵਿਸ਼ੇ-ਸੂਚੀ** | ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਦੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰਤਾਂ ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਪੱਧਰ 'ਤੇ ਵੀ ਪੂਰੀਆਂ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਜਾਣਕਾਰੀ ਬੜੀ ਸਤੱਹੀ, ਆਮ ਜਾਂ ਅਧੂਰੀ ਹੈ। ☐ | ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਦੱਸਣ ਦੀ ਕੁਝ ਹੱਦ ਤੱਕ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਹੈ। ☐ | ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਦੱਸਣ ਦੀ ਕੁਝ ਹੱਦ ਤੱਕ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਹੈ। ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ ਨੇ ਪੇਸ਼ਕਾਰੀ ਵਿਸ਼ੇ ਵੱਲ ਧਿਆਨ ਦੇ ਕੇ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਹੈ। ☐ | ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਤੋਂ ਇਹ ਸਾਫ ਹੈ ਕਿ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਨੇ ਵਿਸ਼ੇ ਬਾਰੇ ਡੂੰਘੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਵਿੱਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਸੋਚ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਣ ਲਈ ਢੁੱਕਵੇਂ ਵਿਸਥਾਰ ਅਤੇ ਸਬੂਤ ਵਰਤੇ ਗਏ ਹਨ। ☐ | |
| **ਜਥੇਬੰਦੀ** | ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਦੀ ਜਥੇਬੰਦੀ ਦੀ ਬਹੁਤੀ ਸਮਝ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ। ☐ | ਜਥੇਬੰਦੀ ਕੰਮ ਚਲਾਊ ਹੈ। ☐ | ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਠੀਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਥੇਬੰਦ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ। ☐ | ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਤਰਕ ਨਾਲ ਉਸਾਰੀ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਜਥੇਬੰਦ ਕੀਤੀ ਹੈ ਠੀਕ ਵਕਫੇ ਦੇ ਕੇ। ☐ | |
| **ਮੌਖਿਕ ਅਦਾਇਗੀ** | ਅਦਾਇਗੀ ਅਸਰਦਾਇਕ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਦਰ ਬੜੀ ਤੇਜ਼ ਸੀ ਜਾਂ ਬਹੁਤ ਹੌਲੀ ਸੀ। ☐ | ਅਦਾਇਗੀ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤਸੱਲੀ ਵਾਲੀ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਦਰ ਠੀਕ ਸੀ। ☐ | ਅਦਾਇਗੀ ਢੁੱਕਵੀ ਸੀ। ਦਰ ਵੀ ਠੀਕ ਥਾਂ 'ਤੇ ਘੱਟ ਵੱਧ ਸੀ। ☐ | ਅਦਾਇਗੀ ਮੌਖਿਕ ਲਹਿਜਾ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਨੂੰ ਵਧੀਆ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਦਾਇਗੀ ਨੂੰ ਸਾਫ ਸੁਥਰਾ ਅਤੇ ਸਮਝਣ ਯੋਗ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਦਰ ਵੀ ਅਸਰ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਕਰਦੀ ਹੈ। ☐ | |
| **ਗੈਰ-ਮੌਖਿਕ ਲਹਿਜਾ** | ਅੱਖਾਂ ਦਾ ਸੰਪਰਕ ਬਹੁਤ ਘੱਟ। ਘਬਰਾਹਟ ਨੇ ਧਿਆਨ ਪਾਸੇ ਕੀਤਾ। ☐ | ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਦੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਗਈ। ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਸੰਤੁਲਤ ਰੱਖਿਆ। ☐ | ਅਦਾਵਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਜਾਂ ਚੇਹਰੇ ਦੇ ਹਾਵ ਭਾਵ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਬੜਾ ਠੰਡਾ ਅਤੇ ਜ਼ਬਤ ਵਿੱਚ ਦਿਸਦਾ ਹੈ। ਸ੍ਰੋਤਿਆਂ ਨਾਲ ਅੱਖਾਂ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰਦਾ ਹੈ। ☐ | ਹੱਥਾਂ ਦੇ ਇਸ਼ਾਰਿਆਂ ਨਾਲ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ ਵਿੱਚ ਵਾਧਾ ਕਰਦਾ ਹੈ। ਚੇਹਰੇ ਦੇ ਹਾਵ ਭਾਵ ਵੀ ਅਦਾਇਗੀ 'ਚ ਵਾਧਾ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਪੋਸਚਰ ਅਤੇ ਅੱਖਾਂ ਦੇ ਸੰਪਰਕ ਨਾਲ ਸਵੈ-ਭਰੋਸੇ 'ਚ ਦਿਸਦਾ ਹੈ। ☐ | |
| **ਅਦਾਇਗੀ ਵਿਯੂਅਲ ਏਡ ਵਿੱਚ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹਨ: ਪਾਵਰ ਪੁਆਇੰਟ, ਤਸਵੀਰਾਂ, ਵੀਡੀਓ, ਅਰਟੀਫ਼ੈਕਸ, ਪ੍ਰੌਪਸ।** | ਵਿਯੂਅਲ ਏਡਜ਼ ਠੀਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਥੇਬੰਦ ਨਹੀਂ ਜਾਂ ਠੀਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਮਝ ਨਹੀ ਪੈਂਦੀਆਂ ਜਾਂ ਵਰਤੀਆਂ ਹੀ ਨਹੀਂ ਗਈਆਂ। ☐ | ਵਿਯੂਅਲ ਏਡ ਬੜੀਆਂ ਸਾਫ਼ ਹਨ ਅਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ। ☐ | ਵਿਯੂਅਲ ਏਡ ਵਧੀਆ ਅਤੇ ਮਦਦਗਾਰ ਤਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ। ☐ | ਵਿਯੂਅਲ ਏਡ ਸਬੰਧਤ, ਮੌਲਿਕ, ਉਤੇਜਕ ਤੇ ਸਾਫ਼ ਹਨ। ☐ | |
| | | | | **ਔਸਤ ਅੰਕ** | |

**ਨੋਟ:** ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਕਿ ਕੁਸ਼ਲਤਾ ਹਾਸਿਲ ਕਰਨ ਲਈ ਔਸਤ ਅੰਕ "3" ਜਾਂ ਵੱਧ ਹਾਸਿਲ ਕਰੇ ਕਿਸੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ "2" ਤੋਂ ਘੱਟ ਅੰਕ ਨਾ ਹੋਣ।

# ਅਪੈਂਡਿਕਸ E - ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ ਮੁਹਾਰਤ ਟੈਸਟ ਅਤੇ ਆਨਲਾਈਨ ਕੋਰਸਵਰਕ ਦੀਆਂ ਚੋਣਾਂ

ਹੇਠਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਮੁਹਾਰਤ ਦੇ ਟੈਸਟਾਂ ਦੀਆਂ ਕਿਸਮਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਨ ਜਿਹੜੀਆਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਬਾਈਲਿਟਰੇਸੀ ਦੀ ਸੀਲ ਦੀ ਕਸੌਟੀ ਪੂਰੀ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਗੀਆਂ। ਚੈਂਕ ਮਾਰਕ ਇਹ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ ਕਿ ਚੁਣੀ ਗਈ ਬੋਲੀ ਲਈ ਟੈਸਟ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।

| | ਬੋਲੀ | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ਭਾਸ਼ਾ ਮੁਹਾਰਤ ਟੈਸਟ** | ਅਰਬੀ | ਅਰਮੇਨੀਅਨ | ਫ੍ਰੈਂਚ | ਜਰਮਨ | ਇਟੈਲੀਅਨ | ਜਪਾਨੀ | ਕੋਰੀਅਨ | ਲੈਟਿਨ | ਮੈਂਡਰਿਨ | ਮੈਂਡਰਿਨ (ਟ੍ਰੈਡੀਸ਼ਨਲ) | ਪੁਰਤਗੀਜ਼ | ਰੂਸੀ | ਸਪੈਨਿਸ਼ | ਤਗਾਲੋਗ | ਵੀਅਤਨਾਮੀ |
| **ਅਡਵਾਂਸਡ ਪਲੇਸਮੈਂਟ (AP)**<br>• ਸਾਲ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਵਾਰ<br>• ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਕੋਰਸ ਲੈਣ ਤੋਂ ਬਗੈਰ ਵੀ ਟੈਸਟ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ<br>• ਟੈਸਟ ਲਈ ਰਜਿਸਟਰ ਹੋਣ ਲਈ:<br>https://apstudent.collegeboard.org/home | | | | | | | | ✓ | ✓ | | | | ✓ | | |
| **ਇੰਟਰਨੈਸ਼ਨਲ ਬੈਕਾਲਾਰੀਏਟ (IB)**<br>• ਸਿਰਫ ਉਨ੍ਹਾਂ ਹੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਟੈਸਟ ਹਨ ਜੋ ਿਬ ਵਲੋਂ ਮੰਨਜੂਰਸ਼ੁਦਾ ਸਕੂਲਾਂ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹਨ ਅਤੇ ਜਮਾਤਾਂ ਲੈ ਰਹੇ ਹਨ (ਚਾਰਟ ਵਿੱਚ ਦਰਸਾਈਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ Santa Clara ਦੇ IB ਸਕੂਲਾਂ ਲਈ ਹੀ ਹਨ)<br>• ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਲਈ 16 ਤੋਂ ਵੱਧ ਬੋਲੀਆਂ ਉਪਲਬਧ ਹਨ।<br>• ਵੈੱਬਪੇਜ: www.ibo.org/diploma/curriculum/ | | | ✓ | | | | | | | | ✓ | | ✓ | | ✓ |
| **Aventa ਆਨਲਾਈਨ ਅਡਵਾਂਸਡ ਪਲੇਸਮੈਂਟ (AP) ਕੋਰਸ**<br>• ਕੋਰਸ ਦੇ ਇੱਕ ਸਮੈਸਟਰ ਦੀ ਫ਼ੀਸ 349 ਡਾਲਰ ਹੈ ਜੇ ਇਹ Aventa ਵਲੋਂ ਸਰਟੀਫ਼ਾਈਡ ਅਧਿਆਪਕ ਰਾਹੀਂ ਪੜ੍ਹਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੋਵੇ<br>• ਵੈੱਬਪੇਜ: http://aventalearning.com/curriculum/advanced-placement | | | ✓ | | | | | | | | | | ✓ | | |
| **Aventa ਆਨਲਾਈਨ ਅਡਵਾਂਸਡ ਹਾਈ ਸਕੂਲ ਵਲਡ ਲੈਂਗੂਏਜ ਕੋਰਸ**<br>• ਕੋਰਸ ਦੇ ਇੱਕ ਸਮੈਸਟਰ ਦੀ ਫ਼ੀਸ 319 ਡਾਲਰ ਹੈ ਜੇ ਇਹ Aventa ਵਲੋਂ ਸਰਟੀਫ਼ਾਈਡ ਅਧਿਆਪਕ ਰਾਹੀਂ ਪੜ੍ਹਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੋਵੇ<br>• ਵੈੱਬਪੇਜ: http://aventalearning.com/curriculum/world-languages | | | ✓ | ✓ | | | | | | | | | ✓ | | |
| **ਸਟੈਂਡਰਡ–ਅਧਾਰਤ ਮੁਹਾਰਤ ਦੀ ਮਿਣਤੀ (STAMP) ਆਨਲਾਈਨ ਮੁੱਲਾਂਕਣ**<br>• ਉਮਰ 7–16<br>• ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਟੈਸਟ ਸਾਲ ’ਚ ਕਦੇ ਵੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ<br>• ਵੈੱਬਪੇਜ: http://www.avantassessment.com/ | ✓ | | ✓ | | ✓ | ✓ | | | ✓ | ✓ | | | ✓ | | |

**Santa Clara County Office of Education**

**Board of Education**

Leon F. Beauchman
Michael Chang
Joseph Di Salvo
Darcie Green
Julia Hover-Smoot
Grace H. Mah
Anna Song

**Interim County Superintendent of Schools**

Mary Ann Dewan, Ph.D.

Santa Clara County Office of Education

1290 Ridder Park Drive, MC 237
San Jose, CA 95131-2304

www.sccoe.org

052714